



УРАЛЬСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

2

ЕКАТЕРИНБУРГ

2007

**УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМ. А.М. ГОРЬКОГО**



ФАКУЛЬТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

**УРАЛЬСКОЕ
ВОСТОКОВЕДЕНИЕ**

URAL SURVEY OF ORIENTAL STUDIES

МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЛЬМАНАХ

2

ЕКАТЕРИНБУРГ

ИЗДАТЕЛЬСТВО УРАЛЬСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

2007

Д.А. Суровень

Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века

Начало V века – важный период в истории Японии. Это было время превращения страны Ямато в мощное государство Восточной Азии, оказавшее огромное влияние на политические события в Корее в V–VI веках. Эта роль Ямато на Корейском полуострове была признана китайскими династиями, даровавшими в V веке правителям Японии соответствующие титулы “единолично управляющих военными делами” корейских государств. Однако, в силу хронологических ошибок в официальном летосчислении древней Японии, исследователям, часто, не удавалось соотнести сведения японских и восточноазиатских источников.

В историографии истории Японии периода 10-х годов V века существует проблема установления времени завершения царствования Одзина¹ (прижизненное имя Хомуда) и начала царствования Нинтоку (прижизненное имя О-садзакки). Учёные отмечают, что, если до 22-го года правления Одзина четко соблюдается принцип “смещения циклических обозначений на два полных цикла (120 лет)” [389-411 годы испр. хрон.], и наблюдается их совпадение в корейских и японских источниках, то последние годы правления Одзина (в «Нихон-сёки» названы: 25-й, 28-й, 31-й, 37-й, 40-й, 41-й) в это правило не укладываются, опять обнаруживается смещение циклических обозначений на 26 лет и несовпадение с корейскими источниками в 6 лет (25-й год правления Одзина описывает корейские события 420 года², хотя по циклическим обозначениям это должен быть 414 год).

Хронологического “провал” (411-425 годов) был вызван: 1) ошибочным определением 1-го года правления Нинтоку (когда циклическое обозначение времени рождения Нинтоку – *мидзуното-тори* [10-й год цикла] (373 год испр. хрон.)³, видимо, было принято составителями «Нихон-сёки», а вслед за ними и авторами других источников⁴ – за 1-й год его правления); 2) необходимостью как-то выровнять хронологию и компенсировать лишние 120 лет, появившиеся в результате удревления и “растянутости” хронологии; 3) так как в 411 году Хомуда было 65 лет (родился в 346 году), то, скорее всего, последние годы он реально не правил, а только “царствовал”, имея при себе соправителя. Этим соправителем мог быть только сын Одзина – наследный принц Удзи-но вака-ирацукко. В «Нихон-сёки» в разделе 28-го года правления Одзина рассказывается о том, как принц Удзи принимал посольство от Когурё. То есть здесь он фактически действовал уже явно как соправитель при престарелом отце [Нихон-сёки, св.10-й, Одзин, 28-й год пр.; Nihongi, X, 17-18]. Помощником государя Хомуда также, видимо, выступал его средний сын – О-садзакки (др.-яп. Опо-сазакки). В «Нихон-сёки» (в конце 11-го свитка «Нинтоку») есть сообщение, из содержания которого видно, что **делами управления** (включая, видимо, и конец царствования Хомуда) О-садзакки занимался **двадцать с небольшим лет** (а не 87 лет, как это заявлено в официальной хронологии). Общий вывод о результатах его деятельности звучал так: «В то время приключилось много разных бедствий, несколько раз бывали случаи сопротивления [двору]. И государь [О-садзакки – С.Д.] вставал спозаранок, а спать ложился поздно, облегчил подати и повинности, как мог – щадил народ страны, был добродетелен и милостив, желая помочь народу в его трудностях и горестях. Он соболезновал, когда люди умирали, справлялся о больных, поддерживал сирот и вдов. Благодаря этому государственные дела шли успешно, и Поднебесная пребывала в великом спокойствии. **20 с лишним лет**⁵ прошли благополучно⁶.

К счастью, в «Нихон-сёки» есть сведения, которые позволяют скорректировать хронологию на основе сведений китайских источников. В разделе, датированном 37-м годом правления Одзина, сообщается: корейцы «Ати-но *оми* [прибывший в Японию в 409 году (испр. хрон.) с населением из 17-ти округов Кореи – С.Д.] и Цуга-но *оми* [др.-яп. Тука-но *оми*; сын Ати-но *оми* – С.Д.] были посланы в У, чтобы раздобыть швей. Тогда Ати-но *оми* и его спутники переплыли [через море] в страну Ко[гу]рё, [чтобы оттуда] попытаться достичь У. Но прибыв в Ко[гу]рё, [никто из них] не знал дороги, [куда дальше плыть,] и [тогда они] попросили [правителя] Когурё дать им человека, который знал дорогу. Ван Ко[гу]рё по-

¹ О событиях его правления см.: Суровень Д.А. Развитие Японии в конце IV – начале V веков // Уральское востоковедение: международный альманах. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2005. Вып.1. С.8-45.

² Ким Бусик. Самгук-саги. М.: Вост. лит., 1995. Т.II. С.356, прим.11.

³ Цыбульский В.В. Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. М.: Наука, 1987. С.104.

⁴ Например, «Дзиннō-сётōки» (св.2-й, Нинтоку, 086).

⁵ 「廿餘年」 досл. “более двадцати лет”. – Нихон-сёки // Кокуси-тайкэй. Токио, 1957. Ч.I. Т.I. С.316.

⁶ Нихон-сёки: Анналы Японии. СПб.: Гиперион, 1997. Т.I. С.318.

слал с ними как проводников двух человек, которых звали Ку-не-пха и Ку-не-чжи. Поэтому [они] смогли добраться до У...» [Нихон-сёки, св.10-й, Одзин, 37-й год пр.; Nihongi, X, 19].⁷ Судя по описанию, это была **первая** поездка японцев в Южный Китай, так как никто не знал дороги туда и, чтобы получить проводников, пришлось ехать в Когурё, которое в это время поддерживало связи с Южно-китайскими династиями. Термином У (др.-яп. Курэ, яп. Го) японцы обозначали государства и династии, чьи столицы располагались в Южном Китае в районе современного Нанкина (там, где раньше располагалось государство У).⁸ Японское прочтение иероглифа У⁹ – “курэ”, по мнению ученых, происходит от глагола курэру – “кончатся”, и термин курэ должен был означать “страна, где кончается земля/ на краю земли”.¹⁰

По китайским источникам известно, что **первое** посольство из Японии периода Ямато (IV-VI века) прибыло в **413 году** от государя, которого китайцы именовали “Цзань”.¹¹ Под именем “Цзань” исследователи подразумевают обычно Нинтоку, так как его прижизненное имя “*О-садзаки/ О-сасаги/ др.-яп. Опо-сазаки*”¹² созвучно по произношению.¹³ Но некоторые исследователи указывают и на Одзина,¹⁴ так как иероглиф “Цзань”, по их мнению, имеет и чтение “Хомуда”. Здесь, видимо, имеется в виду детское имя Хомуда, которое он получил при рождении – *Идзаса-вакэ* (др.-яп. *Изаса-вакэ*).¹⁵ Или же указывают Нинтоку и Одзина вместе, считая, что под именем “Цзань” могли скрываться оба правителя.¹⁶ Иногда к этой паре прибавляют Ритю (прижизненное имя *Идзахо-вакэ/ др.-яп. Изано-вакэ*),¹⁷ чье имя также имеет какое-то созвучие с именем “Цзань”.

В связи с этим следует обратить внимание, что имя правителя Японии “Цзань”, приславшего в Китай посольство в 413 году, записано иероглифом (贊), отличающимся по написанию от имени “Цзань” в разделе 421 года (讚 – с детерминативом)¹⁸. Но японский исследователь Ямао Юкихиса считает, что в разделах 413 и 421 годов речь идёт об одном и то же лице.¹⁹ Однако, вполне возможно, что первый “Цзань” 413 года (贊) – это государь Хомуда (*Идзаса-вакэ*), а второй “Цзань” 421 и 425 годов (讚) – Нинтоку (*О-садзаки*). Если принять это предположение, то здесь может быть найдена подсказка относительно хронологии царствований данных государей. Если считать, что под именами Цзань скрывался не один человек, то получается, что правитель Хомуда (яп. *Идзаса-вакэ*, кит. Цзань [贊] 413 года) правил в годы царствования императора династии Цзинь – Ань-ди, т.е. в период 397-418 годов; и его правление должно было закончиться **не позднее 418 года**. Затем, видимо, с **418 года** начиналось царствование О-садзаки (кит. Цзань [讚] 421 и 425 годов).

Государь Хомуда-вакэ незадолго перед своей смертью [около 414 года испр. хрон.] уже официально распределил функции управления между тремя сыновьями. (I) Он назначил наследного принца Удзи-но вака-ирацүко (др.-яп. Уди-но ваки-иратуко) своим «преемником» (и соправителем одновременно [?]) (кит. сь; яп. хицуги).²⁰ По «Кодзики» этот принц был назначен «управлять (яп. сирү) [делами]

⁷ См.: Радль-Затуловский Я.Б. Конфуцианство и его распространение в Японии. М.: М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1947. С.192; Нихон-дзэнси. Токио, 1958. Т.1. С.316-317; Хрестоматия по истории средних веков. М.: Изд-во соц.-эк. лит., 1961. Т.1. С.126; Hong Wontack. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. Seoul: Kudara International, 1994. P.127, note 15.

⁸ Мори К. Нихон-синси. Токио, 1962. С.306-307, 320.

⁹ Возможно, это связано с тем, что в конце III века до н.э., в связи с переселением в центральную Японию беженцев из У (после падения этого государства), впервые установились на какое-то непродолжительное время связи с Южным Китаем. Поэтому данные территории и получили подобное наименование.

¹⁰ 吳 кит. У; яп. Го, др.-яп. Курэ от 暮れる яп. курэру – 1) **кончатся**...; 暮れ яп. курэ – 1) сумерки; 2) конец года; конец сезона. – Фельдман-Конрад Н.И. Японско-русский учебный словарь иероглифов. М., 1977. С.298 (далее – ЯРУСИ); см.: Мори К. Нихон-синси. С.320.

¹¹ Ямао Ю. Нихон-кодай-окэн-кэйсэй-гю-рон. Токио, 1983. С.23, 296-297; Кодзики. Т.II. Токио, 1968. С.16; *Согабэ Сидзюу*. Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката//Нихон-рэйси. 1954. № 68. С.7.

¹² 大鷦鷯 др.-яп. *Опо-сазаки*, яп. *О-садзаки* (в «Нихон-сёки»); 大雀 (в «Кодзики»). В речи государя Хомуда его имя записано как 佐耶岐 др.-яп. *Сазаки*, яп. *Садзаки* – Кодзики. Токио, 2001. С.258.

¹³ Нихон-но акэбоно. Токио, 1959. С.28-29; Кодзики. Т.II. С.17; *Хасимото М.* Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. Токио, 1956. С.592; *Hashimoto M.* Ancient Japan studied in the light of Far Eastern history// Там же. P.7; Нихон-дзэнси. Т.1. С.316; *Lewin B.* Aya und Hata. Wiesbaden, 1962. S.30; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. Tokyo, 1930. S.105; *Дьяконова Е.М.* Древняя история// История древнего мира. М.: Наука. М.: Наука, 1989. Кн.3. С.213; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. М.: Наука, 1980. С.26; Бураку-си-ни кансүру соготеки кэнкю. Токио, 1956. Т.1. С.19.

¹⁴ *Воробьев М.В.* Указ. соч. С.26; *Уэда М., Мори К., Ямада М.* Нихон-кодай-си. Токио, 1980. С.178; Нихон-но акэбоно. С.28.

¹⁵ См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.1. С.284.

¹⁶ Нихон-дзэнси. Т.1. С.316; Нихон-но акэбоно. С.28.

¹⁷ Нихон-но кэнгоку. Токио, 1957. С.15; Нихон-но акэбоно. С.29.

¹⁸ 贊 Цзань в разделе 413 года и 讚 Цзань в разделе 421 года. – Ямао Ю. Указ. соч. С.297.

¹⁹ Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-гю-рон. С.296; см.: *Мацумото С.* Сэйтё-цуси. Токио, 1977. Т.II. С.12.

²⁰ 嗣 кит. сь; др.-яп. *питуги*, яп. *хицуги* – (гл. 1) наследовать (что-л., кому-л.), преемствовать; продолжать... (суц.) попомок; наследник, преемник. – Большой китайско-русский словарь. М.: Наука, 1983. Т.III. С.107 (далее – БКРС).

наследования солнцу небесному» (яп. *ама-цу хи-цуги* – то есть наследовать трон государя Ямато).²¹ Функции, которые выполнял принц Удзи в качестве преемника, он сам определил в речи, обращённой к О-садзаки: «...содержать храмы предков государя (кит. *цзун-мяо*)²² [и] алтари божествам земли и злаков (кит. *шэ-цзи*)²³...»²⁴ То есть функции Удзи-но вака-ирацуюко можно определить как *жреческие* – он должен был выступать как *верховный жрец*–правитель. Правда, данную фразу из «Нихон-сёки» можно иносказательно истолковать немного иначе: «...держат престол (государство) (кит. *цзун-мяо*) [и] династию (трон, государство) (кит. *шэ-цзи*)...», то есть выступать в качестве верховного правителя страны.

(2) Принц О-яма-мори (др.-яп. Опо-яма-мори – предок родов Хари-хара и Хари-хара-но *кими* [Синсэн-сёдзи-року, св.9-й и 8-й]) был назначен ведать (кит. *чжэнь*)²⁵ «горами, реками, лесами и равнинами» – то есть, видимо, царскими угодьями. В «Кодзики» это назначение сформулировано так: «...О-яма-мори-но *микото* будет главой (кит. *чжэнь*) гор [и] морей».²⁶

(3) А О-садзаки (др.-яп. Опо-сазаки; будущий государь Нинтоку) был назначен «(третьим) советником (кит. *фу*, яп. *фу*)²⁷ [или: *фу-са*]²⁸ наследного принца, [и ему] было приказано ведать делами государства»!²⁹ По «Кодзики» О-садзаки было безвозмездно даровано (яп. *мавоси тамау*)³⁰ право «держат бразды правления, стоять у власти» (кит. *чжэньчжэнь*)³¹ в «полученной в кормление стране» (яп. *восу-куни*)³² ³³ [Нихон-сёки, св.10-й, Одзин, 40-й год пр., 1-й месяц, 24-й день; Nihongi, X, 30; Кодзики, св.2-й, Одзин; Дзиннб-сётки, св.2-й, Нинтоку, 086]. Это подтверждается сведениями китайских летописей, где в разделе 413 года О-садзаки назван «помощником» (кит. *цзэнь*). Тем самым китайцы, видимо, хотели указать на статус Нинтоку как правителя–помощника (кит. *чжэньчжэнь* – досл. «канцлер, управитель») японского государя. Кроме того, уже после смерти Хомуда-вакэ [около 414 года испр. хрон.], Удзи-но вака-ирацуюко, обращаясь к О-садзаки, назвал его титулом государей Ямато того времени – *опо-кими* (яп. *о-кими*).³⁴

Вскоре, еще до того как посольство к Восточной Цзинь 413 года успело вернуться в Японию, Хомуда скончался в возрасте около 67 лет [предположительно, в 414 года испр. хрон.]³⁵ и был похоронен в кургане Эга-но Мофуси-но *ока-но мисасаги*³⁶ в восточной части Осака³⁷ (местности Хомуда района

²¹ 「知^レ天津日繼也。」 – Кодзики, 2001. С.260; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. СПб.: Шар, 1994. Т.II. С.88, 136, прим.113; где *知* яп. *сиру*, кит. *чжэй* – (гл.)...5) ведать, заведовать, управлять; **быть правителем**... – БКРС. Т.II. С.416.

²² 宗廟 кит. *цзун-мяо* – 1) храм предков [императора, князя]; 2) престол, империя, государство; 3) дух, божество. – БКРС. Т.IV. С.790.

²³ 社稷 кит. *шэ-цзи* – ...3) алтарь божествам земли и злаков; кит. *шэ-цзи* ...2) престол, трон; династия; государь; государство. – БКРС. Т.II. С.103.

²⁴ 「奉^レ宗廟社稷...」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.290; где *奉* кит. *фэн* – (гл.) 1) принимать (*двумя руками*) ...6) содержать, обеспечивать... расходовать на содержание... – БКРС. Т.II. С.859; ср.: «...распоряжаться храмами страны и рисовыми складами...» – Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.I. С.297.

²⁵ 掌 кит. *чжэнь* – (гл.)...3) держать в руках; возглавлять (*что-л.*); ведать, управлять, заведовать, распоряжаться (*чем-л.*)... – БКРС. Т.III. С.93.

²⁶ 「大山守命、為^レ山海之政。」 – Кодзики, 2001. С.260; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.88; где *政* кит. *чжэнь* – (*суц.*) управление (*государством*); дела управления (*страной*); 2) государственный строй; администрация; правительство... 4) служебные обязанности... 5) *уст.* правитель; глава. – БКРС. Т.III. С.1060.

²⁷ 輔 кит. *фю* – (*ист.*) *фу* (*третий из четырех ближайших советников правителя*); министр, сановник. – БКРС. Т.III. С.221.

²⁸ В «Дзиннб-сётки» употреблён термин: 輔佐 яп. *фу-са*, кит. *фюцзэ* – ...помощник. – Там же.

²⁹ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.283-284. 「以大鷦鷯尊為^レ太子輔之。令知^レ國事。」 – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.284.

³⁰ 白賜 др.-яп. *мавоси тамау* – безвозмездно даровать. – Кодзики, 2001. С.260.

³¹ 執政 кит. *чжэньчжэнь* – 1) держать бразды правления; стоять у власти, править; 2) канцлер, правитель; управитель [дел]; 執 кит. *чжэнь* – (гл.) 1) держать в руках, брать; 2) ведать, нести обязанности, выполнять; блюсти, соблюдать, охранять... – БКРС. Т.IV. С.582, 581.

³² 食國 др.-яп. *восу-куни* – досл. «государство, полученное в кормление»; ср.: 食土 кит. *шэй-тү* – *ист.* земли, полученные на кормление (*за заслуги*); 食邑 кит. *шэй-й* – 1) *ист.* земли (области), отданные на кормление, дарованные земли (владения); 2) *ист.* сестя на землю, быть пожалованным владением для кормления; 食 кит. *шэй* (*суц.*) 1) пища, еда; питание... 4) *ист.* кормление, содержание; оклад (*чиновника*); ... (гл.) ...4) *ист.* получать в кормление; иметь содержание (оклад) в... – БКРС. Т.III. С.914, 915. Ср.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.88. Исследователи поясняют выражение *восу-куни* так: государь кормился за счёт продуктов, произведенных на землях, находившихся в его собственности; кроме того, *агата-нуси* и *куни-но мияцуюко* тоже кормились за счёт земель *куни* (территориальных общин). – См.: Кодзики, 2001. С.260, прим.2.

³³ 「大雀命、執^レ食國之政以白賜。」 – Кодзики, 2001. С.260; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.88.

³⁴ 大王 др.-яп. *опо-кими*, яп. *о-кими* – досл. «великий правитель». – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.289; Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.I. С.297.

³⁵ 414 год (год смерти испр. хрон.) – 347 год (год рождения испр. хрон.) = 67 лет.

³⁶ 惠我藻伏岡陵 (えがのもふしのおかのみささぎ) – <http://www.d1.dion.ne.jp/~zpmasasi/oujin.html>.

³⁷ *Wedemeyer A. Japanische Frühgeschichte. S.76; Sadler A.L. A short history of Japan. Sydney-London, 1946. P.30; Мацумото С. Сэйтё-цуси. Т.II. С.263; Нихон-но акэбоно. С.56; Нихон-дзэнси. Т.I. С.315; Хиго Кадзю. Одзин-Нинтоку-рё-тё дзацугэн// Нихон-рёкиси. 1963, №184. С.2.*

Хабикино; курган называется также Хомуда-яма-но кофун³⁸). Этот курган хорошо известен исследователям. Он длиной 415 м, высотой 36 м.³⁹ Является вторым по размерам курганом страны после кургана Нинтоку.⁴⁰ Захоронение датируется археологами началом V века.⁴¹

После смерти Хомуда [около 414 года испр. хрон.] власть унаследовал Удзи-но вака-ирацүко (яп. *Удзи-но сумэра-микото* – “правитель Удзи” в «фудоки»⁴²). «Кодзики» добавляет, что, когда скончался государь Хомуда, «...Опо-сазаки-но микото, в согласии с государевым приказом, передал [яп. *юдзуру* – С.Д.]⁴³ Поднебесную Уди-но ваки-иратуко». ⁴⁴ То есть О-сазаки, фактически осуществивший обязанности государя, после смерти отца передал светские функции управления страной *верховному жрецу*–правителю Удзи. Но царствование его не было спокойным, а положение прочным. Братья государя Удзи (включая, видимо, и О-сазаки) были недовольны решением отца о передаче трона младшему брату. Один из старших сыновей Хомуда от первой жены – принц О-яма-мори, обиженный тем, что государь Хомуда обошел его при назначении наследника, и несогласный с волей родителя, хотел сам взойти на трон.

Старший единоутробный брат⁴⁵ и сторонник О-яма-мори – принц Нуката-но О-нака-цу хйко (др.-яп. Опо-нака-ту пико) решил воспользоваться ситуацией: «...принц Нуката-но Опо-нака-ту-пико-но микото возымел желание (кит. *цзян*) стать управителем (кит. *чжян*)⁴⁶ государевых полей (яп. *мита*) и рисовых амбаров (яп. *миякэ*) Ямато.⁴⁷ Поэтому [он] сказал управителю государевых полей (др.-яп. *мита-но тукаса*; яп. *мита-но цүкаса*),⁴⁸ предку Идзумо-но оми – Оу-но сүкунэ: “Эти *мита* изначально – земли Яма-мори. Поэтому теперь я должен [ими] править (яп. *дзи*)!⁴⁹ Тебе недолжно [ими] ведать (кит. *чжян*)”⁵⁰ [Нихон-сёки, св.11-й Нинтоку, 41-й год пр. Одзина, 2-й месяц; Кудзи-хонки, св.8-й (2), Нинтоку]. То есть возник спор из-за права собственности и права на управление государственными землями (яп. *ми-та*)⁵¹ в Ямато. Сведениями по данному вопросу обладал только некий Агоко, младший брат Ямато-но атаи. Но, как выяснилось, Агоко находился с поручением в Южной Корее. Поэтому пришлось отправить туда корабль, чтобы привести его в Японию. Наконец-то Агоко прибыл ко двору и смог рассудить спор о земле. Он сказал: «Слышал [я] предание (яп. *дэн*), [что] при жизни государя (яп. *сумэра-микото*), царствовавшего (яп. *гёу*) во дворце Тамаки-но мия в Макимуку [– государя *Икумэ/ Суйнина*⁵², 332-336 годы испр. хрон.], надзирать (кит. *дйн* – досл. “приводить в порядок”)⁵³ за государственными землями в Ямато (яп. *Ямато-но ми-та*)⁵⁴ было присуждено (кит. *кэ*)⁵⁵ наследному принцу Опо-тараси-пико-но микото...»⁵⁶ [будущему государю Кэйко (337 – около 343 годов испр. хрон.)]. И далее Агоко дословно процитировал указ государя Икумэ, касающийся государственных земель (яп. *ми-та*, кит. *тунь-тянь* – досл. “полей колонистов военных поселений”)⁵⁷ Ямато. «Государев указ (кит. *чичжэй*)⁵⁸ гласил: “Всегда (кит. *фань*) государственные поля Ямато должны быть государственными полями каждого царствующего императора

³⁸ 大阪府羽曳野市誉田 – <http://www.d1.dion.ne.jp/~zpmasasi/oujin.html>; http://www58.tok2.com/home/miyosida/kofun/02_oujin/oujin.html.

³⁹ Мацумото С. Сэйтё-цуси. Т.II. С.263; Нихон-но акэбоно. С.56.

⁴⁰ http://www58.tok2.com/home/miyosida/kofun/02_oujin/oujin.html.

⁴¹ Там же.

⁴² Древние фудоки. М.: Наука, 1969. С.86; 「宇治天皇」 яп. *Удзи-но сумэра-микото* – досл. “государь Удзи”. – Харима-но кун-ни-но фудоки// Фудоки. С.29, строка 609; Древние фудоки. С.258.

⁴³ 「...天下讓...」 – Кодзики. Т.II. С.182; Кодзики, 2001. С.268; где 讓 яп. *юдзуру*, кит. *жан* – (гл.)... 2) уступать, передавать, слагать с себя (обязанности, права); отказываться от (должности, права)... ср.: 讓國 кит. *жан-го* – уступить государство (управление страной); 讓王 кит. *жан-ван* – 1) отречься от трона; 2) император, отрекшийся от трона. – БКРС. Т.III. С.888.

⁴⁴ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.93; Кодзики. Т.II. С.182; Кодзики, 2001. С.268.

⁴⁵ Кодзики. Т.II. С.165-166; Кодзики, 2001. С.256; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.86.

⁴⁶ 掌 кит. *чжян* – (гл.)...3) держать в руках; возглавлять (что-л.); ведать, управлять, заведовать, распоряжаться (чем-л.)... – БКРС. Т.III. С.93.

⁴⁷ 倭屯田及屯倉 яп. *Ямато-но ми-та оёби миякэ* – досл. “государственные поля и амбары Ямато”. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.290.

⁴⁸ 屯田司 др.-яп. *мита-но тукаса*, яп. *мита-но цүкаса* – досл. “управляющий (государственными) землями военных поселений”. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.290.

⁴⁹ 治 яп. *дзи*, кит. *чжэй* – (гл.) 1) держать в порядке... править; ведать, распоряжаться (кем-л., чем-л.)... – БКРС. Т.II. С.538.

⁵⁰ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.290; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.298.

⁵¹ 屯田 яп. *ми-та*, кит. *тунь-тянь* – ...3) поля (земли) колонистов военных поселений... – БКРС. Т.IV. С.387.

⁵² О нём см.: Суруев Д.А. Проблемы царствования в Ямато правителя *Икумэ* (Суйнина)// Античная древность и средние века. Екатеринбург, 1998. С.193-217.

⁵³ 定 кит. *дйн* – (гл.) Б. 1) приводить в порядок... – БКРС. Т.III. С.952.

⁵⁴ 倭屯田 яп. *Ямато-но ми-та* – досл. “государственные поля Ямато”. – Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.291.

⁵⁵ 科 кит. *кэ* – (гл.) квалифицировать... 2) присудить, приговорить... – БКРС. Т.II. С.940.

⁵⁶ Нихон-сёки. Ч.I. Т.I. С.291; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.298.

⁵⁷ 屯田 яп. *ми-та*, кит. *тунь-тянь* – ...3) поля (земли) колонистов военных поселений... – БКРС. Т.IV. С.387.

⁵⁸ 勅旨 кит. *чичжэй*; где 勅 кит. *чи* – в.м. 敕 (указ; высочайшее повеление...). – БКРС. Т.III. С.562; 勅旨 кит. *чичжэй* – императорский указ, высочайшее повеление. – БКРС. Т.III. С.1087.

(яп. *тэйкō*).⁵⁹ Будь то даже (кит. *суй*) это сын императора, [если он] не царствует, [он] не может управлять (кит. *чжэйнь*)⁶⁰ [государственными полями]!».⁶¹ То есть по этому указу «царские поля и амбары Ямато» (*Ямато-но мита оёби миякэ* – поля государства Ямато⁶²) считались собственностью только правящего монарха и никого более, даже не сына правителя⁶³ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку; Nihongi, XI, 3; Кудзи-хонки, св.8-й (2), Нинтоку].

Такое решение ещё более ожесточило Ō-яма-мори (др.-яп. Опо-яма-мори). Борьба за власть в роду правителей Ямато крайне обострилась. «Нихон-сёки» сообщает: «И после этого у принца Опо-яма-мори, который терзался завистью, что прежний властитель [яп. *тэй*, кит. *ди* – С.Д.] не жаловал его и не возвел в ранг наследного принца, появился ещё один повод для зависти. И тогда, измыслив хитроумный план, он сказал так: “Убью наследного принца и сам займу государев пост”» (яп. *тэй-и*).⁶⁴ «Кодзики» добавляет: «А Опо-яма-мори-но *микото* пошёл наперекор государеву приказу – замыслил захватить Поднебесную, лелеял помыслы брата младшего убить и стал тайно оружие готовить, чтобы напасть на него».⁶⁵ Для этого он набрал отряд в несколько сотен воинов⁶⁶ и готовился к захвату власти.

Однако Ō-садзаки, узнав о заговоре Ō-яма-мори, сообщил об этом правителю Удзи. И в это время они выступили как союзники. Для защиты от мятежников «...собрал наследный принц [Удзи – С.Д.] войско и стал ждать».⁶⁷ Принц Удзи на переправе через реку Удзи (др.-яп. Уди) подготовил засаду для Ō-яма-мори. «Услышав эту весть, Уди-но ваки-*иратукэ*... спрятал своих воинов на берегу реки, а сам натянул на вершине горы из грубого шёлка вместо загородки...»⁶⁸ Правитель Удзи, «...обманно выдав [за себя своего] приближённого охранника (яп. *тонэри*)⁶⁹, сделал его [вместо себя] государем (яп. *кими*), для большей видимости открыто посадил [его] на “ложе [государства] У” (яп. *агура*⁷⁰)...»⁷¹ «И как стали туда-сюда сновать почтительные чиновники ста управ, получилось в точности так, словно принц [яп. *кими* – досл. “государь” – С.Д.] [Удзи] там сидит. А чтобы принц – старший брат [Ō-яма-мори – С.Д.] мог переправиться через реку, снарядил он [государь Удзи – С.Д.] разукрашенную ладью с веслом, а также размолот корни плюща *санакадура*, собрал в получившейся жиже самую скользкую часть и покрыл ею рейки на дне ладьи, – устроил так, что наступишь – и непременно упадёшь».⁷²

И ничего не подозревавший Ō-яма-мори попался на обман. «А Опо-яма-мори-но *микото*, не зная о том, что [правительственная – С.Д.] армия уже в готовности, созвал несколько сотен воинов и посреди ночи выступил с ними. На рассвете они дошли до Уди и как раз собирались переходить реку».⁷³ «А сам принц [Удзи – С.Д.] надел одежды, верх из полотна и штаны *пакама*, и стал точь-в-точь как человек низкого рождения. Взял он в руки весло и забрался в ладью».⁷⁴ «Тут наследный принц [Удзи – С.Д.] облачился в одежду из конопли, взял весло, незаметно пробрался к перевозчикам и стал среди них».⁷⁵ Ō-яма-мори, не почувствовавший опасности, решил действовать не прямо – путём открытого нападения, а скрытно – он хотел тайно пробраться в лагерь принца Удзи и, неожиданно напав, убить его. Это его и погубило. Оставив своих воинов на одном берегу, Ō-яма-мори один отправился на противоположный берег. «Принц же – старший брат [Ō-яма-мори – С.Д.] укрыл своих воинов, под одежду сунул оружие и пришёл на берег реки. Собрался переправиться на ладье, а издалека была видна та шёлковая занавесь, и решил он, что там сидит принц [яп. *кими*, т.е. государь Удзи – С.Д.] – младший брат. Не знал он, что тот

⁵⁹ 帝皇 яп. *тэйкō* – досл. “императора-государя”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.291; где 帝皇 кит. *дй-хуан* – 1) император; 2) бог, божество. – БКРС. Т.III. С.307.

⁶⁰ 掌 кит. *чжэйнь* – ...3) держать в руках; возглавлять (*что-л.*); ведать, управлять, заведовать, распоряжаться (*чем-л.*). – БКРС. Т.III. С.93.

⁶¹ 「凡 倭屯田者、毎御宇帝皇之屯田也。其雖 帝皇之子。非御宇者 不得掌矣。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.291; см.: Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.298.

⁶² Воробьёв М.В. Государство и общественное производство в Японии до середины VII века // Государство и социальные структуры на древнем Востоке. М.: Наука, 1989. С.136.

⁶³ См.: Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.291; см.: Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.298.

⁶⁴ 帝位 яп. *тэй-и* – досл. “пост императора”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.291-292; см.: Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.298.

⁶⁵ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.93; Кодзики. Т.II. С.182; Кодзики, 2001. С.268.

⁶⁶ 「...數百兵士。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.292.

⁶⁷ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.299.

⁶⁸ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.93.

⁶⁹ 舍人 яп. *тонэри*, кит. *шэ-жэнь* – 1)* шэ-жэнь (*придворный чин с различными функциями в разные эпохи*); 2) свита, приближённые... – БКРС. Т.II. С.497.

⁷⁰ 呉床 кит. *у-чуан*, яп. *агура* – досл. “ложе [государства] У (яп. *Курэ*)”. – Кодзики, 2001. С.270; где 床 *вм.* 牀 кит. *чуан* – 1) кровать, койка, лежанка; нары, ложе, одр... – БКРС. Т.III. С.705, 703.

⁷¹ 「詐^レ以 舍人 為^レ王、露二坐^レ呉床、」 – Кодзики, 2001. С.270; ср.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.94.

⁷² Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.94.

⁷³ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.299.

⁷⁴ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.94; Кодзики, 2001. С.270.

⁷⁵ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.299.

стоит в ладье с веслом...»⁷⁶ «Затем он [Удзи – С.Д.] посадил Опо-яма-мори на ладью и стал перевозить на другой берег. Когда они достигли середины реки, он приказал перевозчикам ступить так, чтобы ладья накренилась. И принц Опо-яма-мори упал в реку...»⁷⁷ Подобное же рассказано в «Кодзики»: «Когда они доплыли до середины реки, Уди-но ваки-ирацуко накренил ладью и сбросил брата в воду. Тот всплыл на поверхность, но водный поток увлёк его вниз...»⁷⁸ «Тут многочисленные воины [наследного принца Удзи – С.Д.]⁷⁹ до того лежавшие ничком, разом вскочили и не дали ему [принцу О-яма-мори – С.Д.] выйти на берег». Сторонники мятежного принца О-яма-мори в этой ситуации ничего не могли сделать, так как государевы воины, стреляя из луков по плывущему принцу О-яма-мори, не давали ему возможности подплыть к берегу. «Тут воины [государя Удзи – С.Д.], спрятанные на берегу, со всех сторон сбежались и стали пускать ему [принцу О-яма-мори – С.Д.] вдогонку стрелы. И вот, доплыв до Кавара, он утонул...»⁸⁰ «И он, в конце концов, утонул, и таким образом умер. Когда стали искать его тело, оказалось, что оно всплыло около переправы Кавара...»⁸¹ «Стали... с помощью крючков отыскивать место, где тот утонул, зацепили за оружие под одеждой, оно и забренчало – *кавара!* Поэтому и нарекли то место Кавара...»⁸² Тело О-яма-мори вытащили и похоронили на горе Нара-но яма⁸³ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку; Nihongi, XI, 4; Кодзики, св.2-й, Одзин; Kojiki, II, CXII; Кудзи-хонки, св.8-й (2), Нинтоку]. Но на этом борьба за власть не завершилась.

Во главе государства Ямато встал государь Удзи (др.-яп. Уди-но *опо-кими*). Местные источники провинции Харима сохранили одно очень важное свидетельство: «Во времена **царя** [яп. *сумэра-микото* – С.Д.] Удзи два предка *мурадзи* Удзи, [по имени] Этаканаси и Ототаканаси, выпросили себе [участок земли] в Ёфуто, что [на землях] деревни Ота...»⁸⁴ [Харима-фудоки, уезд Иибо, поле Око]. В этом отрывке Удзи-но вака-ирацуко назван титулом “*сумэра-микото/ тэннō*” (“царь”, император), хотя в официальном перечне царствований он не упоминается, так как считается не правившим.⁸⁵ Косвенным свидетельством прихода к власти правителя Удзи могут послужить сведения «Самгук-саги». Временное завершение внутренней борьбы в Ямато должно было способствовать активизации внешней политики Японии. Следует отметить, что в 415 году силланцы ожидали какое-то нападение. В связи с этим, был проведён военный смотр: «Осенью, в седьмом месяце, состоялся большой смотр [войск] на равнине у [крепости] Хельсон. Расположившись на южных воротах Кымсона, [ван] наблюдал за стрельбой из лука». Опасения были не напрасны. Через месяц японцы напали на Силла – атаковали остров Пхундо, но потерпели поражение от силланцев. «В восьмом месяце одержали победу в сражении с людьми Вэ на острове Пхундо» [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Сильсон, 14-й год пр. (415 г.)].⁸⁶

В государстве Ямато фактически установилось двоевластие: во дворце Удзи (город Удзи в Ямасиро; ныне округ Киото)⁸⁷ сидел правитель Удзи, а в Нанива (др.-яп. Нанипа; совр. город Осака) – О-садзакки (др.-яп. *Опо-сазакки*/ Нинтоку). Как сообщают источники, такая ситуация сохранялась три года⁸⁸ [415, 416, 417 годы испр. хрон.], а потом Удзи-но вака-ирацуко неожиданно скончался (по «Нихон-сёки»: покончил жизнь самоубийством). Вся эта ситуация кажется очень подозрительной. Исследователи указывают, что за данными событиями скрывалась борьба за престол.⁸⁹ Однако источники прямо ничего отрицательного о действиях Нинтоку не говорят. При этом в «Нихон-сёки» и «Кудзи-хонки» рассказывается удивительная история. Сначала **особо подчёркивается**, что О-садзакки прибыл во дворец Удзи *через три дня* после его кончины. А потом сообщается, что, по приезду во дворец, принц О-садзакки провёл обряд призывания души умершего. Тут же “умерший” государь Удзи «внезапно ожил», поговорил с О-

⁷⁶ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.94; Кодзики, 2001. С.270.

⁷⁷ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.299.

⁷⁸ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.94; Кодзики, 2001. С.270.

⁷⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.299.

⁸⁰ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.94; Кодзики, 2001. С.270.

⁸¹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.299.

⁸² Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.94-95; Кодзики, 2001. С.270.

⁸³ На горе Нара-яма расположено большое количество могильных курганов. Поэтому точная локализация могилы О-яма-мори неизвестна. – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.300, 470, прим.9. См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.299, 300; см.: Кодзики. Т. II. С.183-184; Кодзики, 2001. С.272-273, прим.15; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.95.

⁸⁴ Древние фудоки. С.86; 「宇治天皇之世、宇治連等遠祖 兄太加奈志・弟太加奈志、二人請大田村与富等地。」– Харима-но куни-но фудоки // Фудоки. С.29, строки 609-610.

⁸⁵ См.: Древние фудоки. М.: Наука, 1969. С.258.

⁸⁶ *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. I. С.114.

⁸⁷ В «Манъёсю» есть песня-плач о Удзи-но ваки-ирацуко и его дворце в Удзи № 1795 «Песня, сложенная, глядя на места, где был дворец красавца Ваки из Удзи»: «...Имаки – “Теперь-пришёл” зовётся мыс...». Имаки – пик в Удзи провинции Ямасиро. – Манъёсю: Японская поэзия. М.: ООО «Издательство АСТ», 2001. Т. II. С. 120; 581, прим. 1795; С.655.

⁸⁸ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 300; *Wedemeyer A.* Japanische Frühgeschichte. S. 76.

⁸⁹ *Воробьев М. В.* Япония в III-VII веках. С. 111; *Конрад Н. И.* Древняя история Японии// Избранные труды: история. М.: Наука, 1974. С. 32.

садзаки, а потом «лёг в гроб и скончался»⁹⁰. Это может означать, что, когда Ё-садзаки со своими людьми приехал во дворец правителя, государь Удзи был жив. А вот после того, как Ё-садзаки поговорил с ним, тогда Удзи и “помогли” умереть [около 417 года испр. хрон.?]. Таким образом мог быть устранён политический соперник в борьбе за власть в Ямато. После этого Ё-садзаки похоронил государя Удзи на горе Удзи-но яма (др.-яп. Уди-но яма)⁹¹ (к северу от нынешнего города Удзи на реке Удзи).⁹² Следуя предсмертной воле государя Удзи, Ё-садзаки взял в жёны свою единокровную сестру – родную младшую сестру Удзи – Ята-но химэ⁹³ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку; Nihongi, XI,5; Кодзика, св.2-й, Одзин; Kojiki, II, CXIII; Кудзи-хонки, св.5-й (6), 10-е поколение; св.8-й (1), Одзин, 41-й год пр.; св.8-й (2), Нинтоку; Дзиннб-сётёки, 086]. Таким образом, после смерти государя Удзи во главе Ямато оказался Ё-садзаки (др.-яп. *Опо-сазаки*) – сын главной жены (*кйсаки* – “императрицы”) государя Хомуда⁹⁴.

В начале следующего после смерти государя Удзи года – в 3-й день 1-го месяца 418 года [испр. хрон.] «весной 1-го года правления, в день *цутиното-но* у начального месяца, когда новолуние пришлось на день *хиното-но уси*, Опо-сазаки-но *микото* вступил на престол... Столица была устроена в Нанипа. Её [обитель государя] имен[овали] Такату-но *мия*...»⁹⁵ В качестве резиденции была выбрана территория Нанива в провинции Сэццу (побережье Осацкого залива) [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 1-й год пр.: Кудзи-хонки, св.8-й (2), Нинтоку, 1-й год пр.; Сумиёси-ки, Пожалования, Нинтоку; Дзиннб-сётёки, св.2-й, Нинтоку, 086]. Дворец Такацу-но *мия* (др.-яп. Такату-но *мия*)⁹⁶ располагался на землях Такацу (около Хоэн-сака в центральном районе Осака).⁹⁷ Ряд исследователей отмечает, что в восточной части Осака во дворе средней школы Такацу обнаружены руины большой постройки,⁹⁸ которые возможно отождествить с дворцом Ё-садзаки.

В «Нихон-сёки» сообщается: «Изгородь дворца и помещения не были покрыты белым лаком. Опоры, стропила и балки не были украшены узором, а когда настилали крышу тростником, то не подравнивали концы. Получилось так потому, что государь не хотел, чтобы из-за его собственной надобности нарушались сроки пахоты».⁹⁹ Нежелание нового государя Ямато налагать чрезмерную трудовую обязанность на общинников Ямато по строительству государевой резиденции и, тем самым, отрывать их от начавшихся сельскохозяйственных работ отражало его стремление не вызывать недовольство рядовых общинников и, в результате этого, не лишиться поддержки с стороны основной массы воинов общинного ополчения. Ё-садзаки, как узурпатор, пришедший к власти путём отстранения и, вероятно, убийства своего младшего брата – государя Удзи-но *сумэра-микото* – законного наследника прежнего правителя Хомуда, и так имел слабые основания для того, чтобы занимать престол Ямато. При проведении подобной политики Ё-садзаки мог надеяться, что рядовые общинники не поддержат его политических противников, которые могли бы попробовать оспорить права Ё-садзаки на престол и попытаться отстранить его от власти.

С той же целью было осуществлено и следующее мероприятие начала царствования Ё-садзаки – отмена налогов в связи с массовым обнищанием рядовых общинников. Отменив налоги, государь мог надеяться на симпатии общинников, и, тем самым, Ё-садзаки хотел склонить на свою сторону общинное ополчение, основную численность воинов которого как раз и составляли рядовые общинники.

Обнищание населения являлось косвенным подтверждением предшествовавшего длительного периода борьбы за власть накануне воцарения Ё-садзаки, т.к. обнищание могло стать результатом нестабильности и политической борьбы 415-417 годов [испр. хрон.]. О том, что период неурядиц длился **три года**, говорится в указе Ё-садзаки: «Я поднялся на высокую площадку и посмотрел вдаль, но над землёй нигде не поднимаются дымки. И я подумал – верно, земледельцы (досл. “сто родов”)¹⁰⁰ совсем обеднели и никто не разводит огня в доме... Я смотрю на... [подданных] вот уже **три года**. Дымки очагов видны всё реже. Понятно, что пять злаков не вызревают и сто родов нуждаются...»¹⁰¹ В результате Ё-садзаки решил на три года отменить трудовую обязанность и сбор налогов¹⁰². Указ гласил: «Отныне и до истече-

⁹⁰ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 301, 470, прим. 10.

⁹¹ Об этом захоронении есть запись в «Энги-сйки». – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 470, прим. 11.

⁹² Маньёсю. М., 2001. Т. II. С. 581, прим. 1795.

⁹³ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.301.

⁹⁴ См.: Там же. С. 285.

⁹⁵ Там же. С.301.

⁹⁶ Некоторые исследователи считают, что дворец Нинтоку был около нынешнего Осацкого замка. – Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.470, прим.12.

⁹⁷ Кодзика, 2001. С.285, прим.2.

⁹⁸ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.470, прим.12.

⁹⁹ Там же. С.301.

¹⁰⁰ 百姓 др.-яп. *опо-мутакара*, яп. *хякусё*, кит. *бай'сйн* – народ; простой народ, рядовой гражданин. – БКРС. Т. II. С.609.

¹⁰¹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.302; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.296.

¹⁰² См.: Воробьев М. В. Япония в III-VII веках. С. 169-170; Воробьев М. В. Государство и общественное производство в Японии до середины VII века. С. 141, 151; Конрад Н. И. Древняя история Японии. С.32; Иофан Н. А. Культура древней Японии. М.: Наука, 1974. С.110.

ния трёх лет¹⁰³ все поборы (др.-яп. *эцуки*, яп. *эцуки*; кит. *кэ-й*) прекратить¹⁰⁴ и дать ста родам передышку в их тяжёлом труде¹⁰⁵»¹⁰⁶ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 4-й, 7-й годы пр.]. В «Кодзики» это описано следующим образом. «Как-то государь взшёл на высокую гору и, окинув взглядом все четыре стороны,¹⁰⁷ рёк: “Не вижу дыма [очагов – *С. Д.*] в стране. Все в стране – бедны. А посему в течение **трёх лет** да будут все люди (др.-яп. *опо-митакара*, кит. *жэньминь* – общинники – *С.Д.*) освобождены от трудовой повинности и податей (др.-яп. *эцуки*, яп. *эцуки*; кит. *кэ-й*)”...»¹⁰⁸ [Кодзики, св.3-й, Нинтоку; *Кojiki*, III, СХХI]. Под термином “*эцуки*” (кит. *кэ-й*)¹⁰⁹ исследователи понимают подати и поземельный, натуральный или зерновой налог *цуки* (кит. *кэ*), а также трудовую обязанность *э* (кит. *й*).¹¹⁰ Сходная информация дана в «Дзиннб-сётёки»: «Из-за того, что народ обеднел, на **три года** [сбор] налогов (яп. *мицуги*)¹¹¹ был остановлен...» [Дзиннб-сётёки, св.2-й, Нинтоку, 086]. Государственные расходы были ограничены, работы на основе трудовой обязанности – не проводились.

Эта политика дала положительный результат. По прошествии времени «...люди стали процветать и не страдали от трудовой повинности» (яп. *этати*; кит. *йсай*)¹¹². «Через три года сто родов [общинники – *С.Д.*] стали зажиточными... Повсюду тянулись дымки очагов».¹¹³ Однако долго государство без налогов и работ на основе трудовой обязанности обходится не могло.¹¹⁴ «С тех пор, как были отменены все подати и повинности, прошло уже три года. За это время дворец обветшал и развалился, государев склад [яп. *микура*¹¹⁵ – *С.Д.*] пуст...»¹¹⁶ Источники утверждают, что сбор налогов и трудовая обязанность (в виде работ по ремонту дворца государя) были восстановлены только через шесть лет после их отмены¹¹⁷ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 10-й год, 10-й месяц; Дзиннб-сётёки, св.2-й, Нинтоку, 087]. Это же подтверждается и материалами «Кодзики», где упоминается случай, когда, после возобновления трудовой обязанности, общинник отбывал её как работник (яп. *ёборо*, кит. *шй-дйн*)¹¹⁸ в ведомстве по доставке воды ко двору (др.-яп. *мопитори-но тукаса*, яп. *мохитори-но цукаса*)¹¹⁹, то есть трудился определённое

¹⁰³ 三載 кит. *сань-цзэй* – досл. “три години”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С. 296; где 載 кит. *цзэй* – (*суц./ счётное слово*) 1) год, година (*также счётное слово, употребляется только с числительным*)... – БКРС. Т. IV. С. 243.

¹⁰⁴ 「悉除^レ課役。」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.296.

¹⁰⁵ 苦 кит. *кү* – (*суц.*) 1) горечь; страдание, мучение; муки; невзгоды; 2) горе, несчастье; печали. – БКРС. Т. II. С.490; см.: Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.296.

¹⁰⁶ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.302.

¹⁰⁷ Имеется в виду ритуал *кунь-ми* (“оглядывания страны”), с помощью которого государь подтверждает своё право на обладание унаследованной им территорией. – Кодзики: *Записи о деяниях древности*. Т. II. С.219, прим. 13. См.: *Ермакова Л.М.* Взгляд и зрение в древнеяпонской словесности // *Сад одного цветка*. М.: Наука, 1991. С.212-223; *Мецгеряков А.Н.* Взгляд и нечто. Близорукость и дальзорукость японской культуры // *Ориентация – поиск: Восток в теориях и гипотезах*. М.: Наука, 1992. С.7-14.

¹⁰⁸ 「悉除^レ人民課役。」 – Кодзики. Т. II. С.197-198; Кодзики, 2001. С.286; Кодзики: *Записи о деяниях древности*. Т. II. С.170.

¹⁰⁹ 課役 яп. *эцуки*, кит. *кэ-й* – 1) распределять повинности; назначать повинность; 2) налоги и повинности; 課 кит. *кэ* – (*суц.*) ...5) налог, обложение; 6) земельная рента; арендная плата за землю... (*гл.*) ...3) облагать налогом. – БКРС. Т. III. С.764. 役 в тексте 役 кит. *й* – (*суц.*) 1) повинность, отработка; обязательная работа (служба)... (*гл.*) 1) нести повинности... – БКРС. Т. III. С. 1039.

¹¹⁰ Кодзики. Т. II. С.198, прим. 21; Кодзики, 2001. С.287, прим. 16

¹¹¹ 御調 яп. *мицуги* – досл. “государево обложение натурой”; где 調 яп. *цуги*, кит. *дяо* – дань; обложение натурой (*особенно: тканями*)... – БКРС. Т. III. С.270.

¹¹² 「不苦^レ役使。」 – Кодзики, 2001. С.288; где 役使 яп. *этати*, кит. *йсай* – 1) заставлять служить; использовать (*на работе*); 2) принуждать работать; **принудительный труд**; 3) посылать с поручением. – БКРС. Т. III. С.1039.

¹¹³ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.303.

¹¹⁴ «Нихон-сёки» в гиперболизированной форме так описывает ситуацию, сложившуюся в результате отмены налогов и трудовой обязанности: «С того дня государю не делалось новое платье и обувь, пока старые не износятся, Не подавалось новой еды и питья, пока прежние не скиснут. Сердце своё он унял, волю сжал, не совершал никаких деяний, [если дело касалось его собственных нужд]. Потому, хотя изгородь сломалась – её не строили, насланный [на крыше] тростник обветшал – его не перестилали. В щели врывался ветер с дождём, одежда на государе промокала. Через проломы [в крыше] проникало мерцание звёзд, светивших на пол и ложе государя». – Там же. С.302-303. Сходная информация дана в «Дзиннб-сётёки»:

«...Внутри дворца [всё] разрушилось, дождь и роса стали невыносимы. Одежда дворцовых людей (яп. *мия-бито*) пришла в негодность, их одеяния не были целыми...» [Дзиннб-сётёки, св.2-й, Нинтоку, 087].

¹¹⁵ 御庫 яп. *микура* – досл. “государев склад”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.297.

¹¹⁶ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.303.

¹¹⁷ Там же.304.

¹¹⁸ 仕^レ яп. *ёборо*, кит. *шй-дйн* – досл. “служилый работник”. – Кодзики, 2001. С.292; где 仕 кит. *шй* – (*гл.*) 1) служить...; (*суц.*) 1) служба... – БКРС. Т. II. С.93; 丁 кит. *дйн* – (*суц.*) 1) взрослый работник; совершеннолетний мужчина; 2) слуга; работник... – БКРС. Т. II. С.1033.

¹¹⁹ 水取司 яп. *мохитори-но цукаса* – досл. “управление черпающих воду”. – Кодзики, 2001. С.292; Кодзики: *Записи о деяниях древности*. Т. II. С.172.

время в казённом учреждении¹²⁰.

В связи с этим следует отметить, что добродетель правителя *О-садзаки* некоторыми исследователями связывается с конфуцианскими идеями (в силу сходства речей этого государя с некоторыми цитатами из конфуцианских сочинений¹²¹), и в силу этого – сведения о мероприятии этого государя объявляются анахронизмом и позднейшей вставкой.¹²² Эти конфуцианские мотивы были отмечены ещё в сочинении «Гукансё» (около 1220 года) монаха Дзиэна (1155-1225).¹²³ Дзиэн трогательно характеризовал государя Нинтоку в терминах конфуцианства, считая его идеальным правителем прошлого, поскольку он проявлял заботу о простом людях. Такую оценку правителя Нинтоку Дзиэн воспринял от свода «Нихон-сёки».¹²⁴

Однако ситуация с отменой налогов и трудовой обязанности в древней Японии государем *О-садзаки* не является чем-то уникальным в древнем мире. В древности, в рабовладельческом праве мы везде наблюдаем борьбу государства с разорением и долговым рабством рядовых общинников. В Месопотамии, начиная с эпохи первых династий (Раннединастического периода, XXVIII-XXIV века до н.э.), правители периодически проводили отмену долгов и недоимок, возвращали должников в прежнее состояние, отменяли отчуждение земель должников.¹²⁵ Подобная политика продолжалась в период деспотических монархий (с XXIV века до н.э.).¹²⁶ Такие мероприятия именовались “освобождение”, “справедливость”, “возвращение к матери” (к первоначальному положению), и проводились достаточно регулярно.¹²⁷ В Афинах в 594 году до н.э. Солон провел “страхивание бремени” (греч. *сисахфия*), то есть отмену долгов.¹²⁸ Подобная политика известна, например, в Корее (см.: «Самкук-саги»¹²⁹). Так, в 198 году пострадавшие от наводнения области и уезды корейского государства Силла были освобождены на год от поземельного и подворного обложения.¹³⁰ В 397 году из-за засухи и саранчи разразился голод, поэтому население страны на один год было освобождено от поземельного и подворного обложения.¹³¹ Так же на год освобождалось от налогов население государства в 555 году.¹³² Аналогичные деяния *справедливости-освобождения* проводились в Японии не только в царствование Нинтоку, но и в более позднее время. Об этом свидетельствует ещё одна запись в «Нихон-сёки», излагающая содержание указа правителя об отмене долгов и недоимок в 19-й день 7-го месяца 686 года: «Было речено: “Пусть те *бедные люди* в Поднебесной, которые взяли **взаймы** рис или же вещи, будут **освобождены** от уплаты долга *как государству, так и частным лицам*, начиная с 30-го дня 12-й луны года *киното-тори*”» (14-го года Тэмму) [Нихон-сёки, св.29-й, Тэмму, *Сютё* 1-й год, 7-й мес., 19-й день].¹³³

И связано это не столько (как это пытаются истолковывать некоторые исследователи) с “гуманностью” самих правителей, сколько с необходимостью сохранять слой рядовых общинников. Во-первых, потому что общинное ополчение в древнем мире, особенно на ранних стадиях развития государства, являлось единственной многочисленной военной силой. Поэтому государство, чтобы сохранять численность своего войска, должно было поддерживать рядовых общинников, заботиться о том, чтобы они сохраняли свой статус. Во-вторых, рядовые общинники были основной массой налогоплательщиков – для того, чтобы выплачивать налоги, подати, выполнять трудовую и военную обязанности, рядовые общинники не должны были разоряться.¹³⁴ Речи *О-садзаки*, связанные с отменой долгов,¹³⁵ являются типичными для древнего мира и ничем не отличаются от речей по этому поводу древневосточных правителей месопотамских государств (Энметены, Урунинимгины, Липит-Иштара, Хаммурапи).

В Китае идея заботы правителя о народе и защиты им рядовых граждан нашла отражение в кон-

¹²⁰ Кодзика, 2001. С.292, прим. 3; Кодзика: Записи о деяниях древности. Т. II. С.220, прим. 24.

¹²¹ Например: «Государь рёк: “Небесного властителя ставят [на пост] ради блага ста родов. И властитель при этом сто родов полагает за основу. Поэтому мудрые правители прошлого, даже если всего один [подданный] голодал и мёрз, старались сократить свои потребности. Когда сто родов бедны – и я беден. Богатеют сто родов – богатею и я. Не было ещё такого – чтобы сто родов были богаты, а правитель беден”». – Нихон-сёки: Анналы Японии. С.303. Эта речь считается парафразом из исторического трактата «Сюнь-цзы», написанного учеником Конфуция в период *Чжаньго* (V-III века до н.э.), и из других китайских памятников. – Там же. С.471, прим.19; см. так же: С.470, прим.17.

¹²² Ср.: *Иофан Н.А.* Культура древней Японии. С.110; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.470, прим.17; Кодзика: Записи о деяниях древности. Т. II. С.219, прим.16.

¹²³ См.: *Горегляд В.Н.* Японская литература VIII-XVI веков. СПб.: Петербургское Востоковедение, 1997. С.256.

¹²⁴ *Мещеряков А.Н.* Древняя Япония: культура и текст. М.: Наука, 1991. С.198.

¹²⁵ См.: История древнего Востока. М.: Наука, 1983. Ч. I. С.195-200, 209.

¹²⁶ См.: История древнего Востока. Ч. I. С.361.

¹²⁷ См.: История древнего Востока. М.: Наука, 1983. Ч. I.

¹²⁸ История древней Греции. М., 1972. С.127-128; *Лурье С.Я.* История Греции. СПб., 1993. С.189-190.

¹²⁹ *Ким Бусик.* Самкук-саги. Т. I. С.77, 90, 95, 112, 115, 122, 126.

¹³⁰ Там же. С.95.

¹³¹ Там же. С.112.

¹³² Там же. С.133.

¹³³ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С.264, 381, прим. 392.

¹³⁴ История древнего Востока. Ч. I.; История древнего мира. М.: Наука, 1989. Кн. I. С.100, *Шиллюк Н.Ф.* История древнего мира: древний Восток. Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. С.52, 88-89.

¹³⁵ См.: Кодзика: Записи о деяниях древности. Т. II. С.170; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.302-304.

фуцианстве, идеологически обосновавшем необходимость смещения государя, не проводившего подобную политику, как лишённого “мандата неба”. В древней Корее помощь нуждающимся и малоимущим общинникам тоже была возведена в ранг государственной политики. В 194 году в Когурё случилось стихийное бедствие: “Осенью, в седьмом месяце, выпал иней и погибли хлеба. Народ голодал, поэтому были открыты [казённые] склады для оказания помощи... Затем [*ван*] повелел соответствующим учреждениям (*са*) подробно разузнать и **оказать помощь** одиноким, вдовым, сиротам, бездетным старикам, больным, бедным и нищим, которые не могут [сами] поддерживать своё существование; ещё приказал чиновникам [учреждений] **каждый год** с третьего весеннего месяца и до седьмого осеннего месяца выдавать казённое зерно *взаимы* (*чиндэ*) народу по числу едоков в семье, а зимой, в десятом месяце, возвращать [выданное весной и летом]. Это должно было стать **постоянным правилом**...»¹³⁶ [Самгук-саги, кн.16-я, летописи Когурё, Когукчхон, 16-й год пр. (194 г.)]. Эта же ситуация повторилась в 273 году¹³⁷. Когда в 298, 300 годах из-за града и землетрясения опять случился голод, а правитель Когурё Понсан-ван не стал оказывать помощь населению и не соглашался с «увещеваниями сановников» сделать это, в результате заговора сановников правитель был отстранён от власти и покончил жизнь самоубийством.¹³⁸ Помощь общинникам оказывалась в 332 и 389 годах.¹³⁹ В государстве Пэкче в 14 году до н.э. правитель Онджо-ван «...выезжал на север [страны] утешать народ» по причине разразившихся накануне засухи, неурожая и эпидемии.¹⁴⁰ В 428 году «весной, во втором месяце, *ван* совершил поездку по четырём областям (*бу*), **раздавал бедным и нищим зерно** в соответствии с различиями».¹⁴¹ В 499 и 500 годах разразился такой голод, что люди ели друг друга. «Чиновники подданные просили открыть [казённые] склады для оказания помощи, но *ван* [Модэ – С.Д.] не послушался... Подданные, укоряя [*вана*], подавали письменные доклады, но [он] не отвечал и, опасаясь, что опять будут увещевать, закрыл на запоры дворцовые ворота», за что подвергся критике со стороны автора «Самгук-саги» – Ким Бусика.¹⁴² Один из приближённых «...подослал человека, чтобы убить *вана* ножом. К двенадцатому месяцу *ван* скончался».¹⁴³ Цитируемый в «Нихон-сёки» корейский исторический сборник «Пэкче-синчхан» раскрывает причины убийства этого правителя: «*Ван* Мальта (Модэ) был беспутным, жестоко притеснял народ, [поэтому] люди страны совместно устранили [его]».¹⁴⁴ Как видно из «Самгук-саги», нарушение традиций помощи и защиты рядовых общинников вело к свержению и убийству правителей корейских государств.

В конечном итоге в древних государствах происходила отмена долгового рабства, и устанавливался запрет на сделки **займа с самозакладом** должника в рабство. Так, например, Законы Хаммурапи заменили долговое рабство должника отработкой долга в качестве “заложника” в течение не более трех лет, после чего (даже если долг не был ещё отработан) должник возвращался в свое хозяйство (ст.113-117). Древнееврейское законодательство ограничивало срок шестью годами. Наконец, в Афинах (в 594 году по реформам Солона) и в Риме (в 326 году до н.э. по закону Петелия) долговое рабство для граждан было полностью запрещено.

В Японии для облегчения положения населения ещё в 687 году было отменено взимание **процентов** по займу: «Было речено: “**Запрещается брать проценты** по займам, взятым до года *киното-тори* [14-го года правления Тэмму, т.е. до 686 года¹⁴⁵]. Если же должник уже начал возвращать долг отработкой, он не должен отработывать проценты [по долгу]”» [Нихон-сёки, Дзитō, 1-й год пр., 7-й месяц, 2-й день].¹⁴⁶ **Отмена долгового рабства** произошла в 691 году н.э.: «Было речено: “Если младший брат **продан** [в рабство] старшим братом, считать его **свободным**. Если ребенок продан родителями, считать его **свободным**. Если кто-то взят **в рабство за неуплату долгов**, считать его **свободным**. Его детей, пусть даже они рождены в рабстве, тоже считать свободными”» [Нихон-сёки, св. 30-й, Дзитō, 5-й год пр., 3-й месяц, 22-й день].¹⁴⁷ Таким образом, политика Ō-садзакки в отношении рядовых общинников являлась обычной практикой в древнем мире.

Воцарение в Ямато нового монарха не нашло прямого отражения в летописях сопредельных государств. Однако, при внимательном изучении сообщений корейских источников, косвенные свидетельства обнаруживаются. Ближайший союзник Японии – государство Пэкче должно было как-то прореагировать на приход к власти в Ямато нового государя. Поэтому летом **418 года** (через несколько месяцев

¹³⁶ Ким Бусик. Самгук-саги. Т. II. С. 63.

¹³⁷ Там же. С. 72.

¹³⁸ Там же. С. 74.

¹³⁹ Там же. С. 77, 81.

¹⁴⁰ Там же. С. 134.

¹⁴¹ Там же. С. 158.

¹⁴² Там же. С. 168.

¹⁴³ Там же. С. 169.

¹⁴⁴ Цит. по: Ким Бусик. Самгук-саги. Т. II. С. 359, прим. 17; см.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 397.

¹⁴⁵ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. II. С. 382.

¹⁴⁶ Там же. С. 270.

¹⁴⁷ Там же. С. 282.

после завершения борьбы за власть в Ямато) из Пэкче в Японию отправили посла поднести подарки (видимо, в связи с восшествием на престол *О-садзаки*). «В четырнадцатом году (418 г.) [правления *Чончжигана* – *С.Д.*] Летом направили посла в государство Вэ и послали десять кусков белого [шёлкового] полотна»¹⁴⁸ [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн.25-я, Чонджи, 14-й год пр. (418 г.)]. Возможно, подробности переговоров пэкческого посла с государем Ямато приведены в «Тонгук-тонгам»: «Перед этим [до **осени 418 года** – *С.Д.*] человек из Пэкче прибыл в страну Ва (Японию) и сделал **обманный** доклад, говоря: “Силла и Когурё близки к тому, чтобы составить заговор о нападении на [страну] Ва (Японию)”». ¹⁴⁹ Причиной обмана являлась необходимость получения пэкчесцами японской военной помощи, о чём и сообщается в «Тонгук-тонгам»: «Государь [Ямато], в конце концов, послал воинов оборонять границы [Пэкче]. И когда [воины] Когурё, вторгнувшись в Силла, также убили и этих [японских] охранников, государь Ва (Японии) поверил, что история, рассказанная пэкчесцем, была правдивой»¹⁵⁰ [Тонгук-тонгам, св.4-й, 18].

Осенью 418 года произошло ещё одно событие – бегство из Японии силлаского заложника Мисахына (находившегося в Ямато с 402 года). Сведения об этом содержатся в «Самгук-саги» и «Тонгук-тонгам».¹⁵¹ Сообщение «Самгук-саги» краткое: «Весной, в первом месяце... Из Когурё вернулся младший брат *вана* [Нульчжи по имени – *С.Д.*] Покхо вместе с *нама* Чесаном. Осенью сбежал из государства Вэ и возвратился [домой] младший брат *вана* Мисахын»¹⁵² [Самгук-саги, летописи Силла, Нульчжи, 2-й год пр. (418 г.)]. Подробности сообщаются в «Тонгук-тонгам» (св.4-й, 18) в разделе «осень 418 года»: «**Пак** Чёсан из Силла отправился в [страну] Ва [кор. Вэ – Японию] и умер там. Младший брат государя [Нульчжи по имени] Мисахын прибыл из Ва...» А далее раскрываются подробности произошедших в связи с этим событий. «Перед этим Покпо (другой брат государя, который был до этого послан [в 412 году¹⁵³] заложником в Когурё) вернулся [домой]. Государь [Нульчжи] обратился к Чёсану, говоря: “Моя любовь к моим младшим братьям подобна моим левой и правой рукам. Теперь я обрёл только одну руку. Что бы сделать полезного [чтобы вернуть Мисахына – *С.Д.*]?” Чёсан сказал: “Хотя мои таланты подобны способностям ослабевшей лошади, я готов посвятить себя службе моей стране. Какая причина может быть, чтобы я отказался? Когурё, однако, – великая страна, и правитель [Когурё] также мудр [как государь Силла – *С.Д.*]. Твой слуга был способен заставить его понять [наши желания] с одного слова. Но когда имеешь дело с [людьми] Ва, сталкиваешься с [необходимостью] использовать военную хитрость, чтобы обмануть их, и не [возможно] при помощи уст и языка убедить их. Я притворюсь, что я совершил преступление и скрываюсь от суда. После того как я уеду [в Японию], я прошу тебя, [государь], арестовать семью твоего [покорного] слуги”. Так он поклялся своей жизнью, что не увидит снова свою жену и детей, и [затем] уехал в [бухту] *Нюль-пхо* [чтобы отплыть в Японию]. [Причальный] канат был уже отцеплен, когда его жена прибыла [в бухту] вслед за ним, громко плача. Чёсан сказал: “Я уже взял свою жизнь в свои руки и убываю [от вас] на верную смерть”. По прошествии времени он прибыл в Ва (Японию), где он объявил, что он – мятежник. Государь [страны] Ва [*О-садзаки/ Нинтоку?* – *С.Д.*] засомневался в этом... Но когда он услышал, что правитель Силла заключил в тюрьму семью Мисахына и Чёсана, он подумал, что Чёсан действительно был мятежником...»¹⁵⁴

Убийство когурёсцами и силланцами японских воинов, охранявших пэкческую границу, повлекло за собой ответную карательную акцию (418 года). «По этой причине он [государь Ямато] выслал войско для того, чтобы напасть на Силла, а Чёсана и Мисахына сделал проводниками [своих воинов]. Придя на остров в море, все [японские] военачальники тайно посовещались, как они должны разгромить Силла и вернуть жён и детей Чёсана и Мисахына. Чёсан, зная это, каждый день выходил в море на лодке под предлогом [необходимости] выполнения приятных прогулок. *Васцы* (японцы) ничего не подозревали. [Однажды] Чёсан посоветовал Мисахыну тайно вернуться в свою страну. Мисахын сказал: “Разве могу я иметь мужество покинуть тебя, мой господин, и вернуться один?” Чёсан сказал: “Предположение, что я добился успеха в спасении жизни моего принца и, таким образом, порадовал чувства великого правителя [Силла], было бы достаточно. Почему я должен так любить жизнь?” Мисахын заплакал и, попросившись, бежал назад в свою страну. Чёсан один уснул в лодке. Он проснулся к вечеру и ждал до тех пор, пока Мисахын оказался далеко на своём пути. *Васцы* (японцы), когда они обнаружили, что Мисахын пропал, задержали Чёсана и стали преследовать Мисахына, но установился туман, и наступила темнота, и они не смогли догнать его. Государь [страны] Ва (Японии) был в ярости. Он бросил Чёсана в темницу и [после этого] допросил его, говоря: “Почему ты тайно отослал Мисахына [в Силла]?”. Чёсан сказал: “Как подданный [страны] Кёрим ([древнее название] Силла), я просто хотел выполнить желание моего пове-

¹⁴⁸ *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. II. С. 158.

¹⁴⁹ Цит. по: Nihongi // Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697/ transl. by W.G. Aston. L.: Allen, 1956. Part I. P. 243, note 2.

¹⁵⁰ Цит. по: Nihongi. Part I. P. 243, note 2.

¹⁵¹ Nihongi. Part I. P. 242-243, note 2.

¹⁵² *Ким Бусик*. Самгук-саги. Т. I. С. 115.

¹⁵³ См.: Там же. С. 114.

¹⁵⁴ Nihongi. Part I. P. 242-243, note 2.

лителя”. Государь [страны] Ва (Японии) был разгневан и сказал: “Так, ты должен теперь стать моим слугой. Если ты назовёшь себя слугой Кéрима, ты конечно будешь подвергнут пяти наказаниям.¹⁵⁵ Но если ты назовёшь себя слугой страны Ва (Японии), я определённо награжу тебя щедро”. Чэсан сказал: “Я лучше буду щенком в Кéримае, чем слугой страны Ва (Японии). Я лучше буду высечен в Кéримае, чем иметь высокое звание и доходы в стране Ва (Японии)”. Государь [страны] Ва (Японии) был разгневан. Он [приказал] содрать кожу с ног Чэсана, срезать осоку, и заставил его [т.е. Чэсана] ходить по ней (возможно, по стерне, оставшейся после того, как осока была срезана). Затем он [государь Ямато] спросил его [Чэсана], говоря: “Какой страны ты слуга?”. Он [Чэсан] отвечал: “Слуга [страны] Кéрим”. Он [государь Ямато] ещё заставил его [Чэсана] стоять на раскалённом железе и спросил его: “Какой страны ты слуга?”. Он [Чэсан] отвечал: “Слуга [страны] Кéрим”. Государь [страны] Ва (Японии), видя, что он не подчиниться ему, предал [его] смерти через сожжение.¹⁵⁶

Далее источник рассказывает о реакции правителя Силла, когда ему стало известно о смерти Пака Чэсана. «Ван, услышав об этом на острове Мокто, был очень огорчён и присвоил Чэсану посмертный титул “великого придворного подданного” (яп. “великий асон”). Он также удостоил наград его семью, и женил Мисахына на своей второй дочери. И после этого жена Чэсана, взяв с собой своих трёх дочерей, взошла на гору, откуда она могла смотреть в [сторону] страны Ва (Японию), и, горько причитая, она умерла. Она была сделана богиней–матерью этой горы, и теперь там есть [её] святилище»¹⁵⁷ [Тонгук-тонгам, св. IV-й, 18].

По сообщению «Самгук-юса» эти события получили дальнейшее продолжение на следующий год (419 год). «По достижению третьего года [правления в Силла] Нульчжи-вана [417-457] – года *кимми* (56-го года цикла) [419 года]¹⁵⁸, правитель [Ко]гурё Чансу-ван [413-491 годы царствования] прислал посла прийти ко двору [Силла], [который] сказал: “Наш государь прослышал, что младший брат великого вана [Силла] – Похэ выделяется мудростью, талантами и способностями, [и] пожелал вступить в союз (кор. *йо*, кит. *йюй*)¹⁵⁹ [и] быть в дружеских отношениях (кит. *сян-цзинь*), и тогда [он] отправил Вашего слугу (кор. *сосин*, кит. *сяо-чэнь*) настоятельно просить [об этом]. [Надеемся], Ван [Силла] прислушается к этому, что было бы большим счастьем (кит. *син-шэнь*)¹⁶⁰”. Для того чтобы эти мирные отношения установить, [ван Силла] приказал своему младшему брату Похэ отправиться в путь в [Ко]гурё. А приближённый государя (кит. *нэй-чэнь*) [по имени] Ким Муаль был назначен советником [Похэ] и послан сопровождать его. [Когурё-ский правитель] Чансу-ван также задержал [их при себе] и не отсылал [Похэ домой]»¹⁶¹ [Самгук-юса, Намуль-ван и Ким Чесан, 3-й год пр. Намуль-вана]. Получается, что на следующий год после возвращения из Когурё прежнего силлаского заложника – Покхо, правитель Когурё – Чансу-ван потребовал снова прислать из Силла заложника, которым стал Похэ. А это значит, что Силла по-прежнему оставалась в статусе зависимого от Когурё государства. М.Н.Пак считает, что упоминаемый в разделах «Ван Намуль» и «Ким Чесан» 1-ой книги «Самгук-юса» Похэ – это Покхо, упоминаемый в «Самгук-саги» в разделах 412 и 418 годов, а имя “Похэ” – лишь другой вариант написания одного и того же слова.¹⁶² Если принять точку зрения М.Н.Пака, то Покхо (он же Похэ) вновь стал заложником в Когурё. И там (по сообщению «Самгук-юса») он оставался до 425/426 года.¹⁶³

Вступив на престол [в 418 году испр. хрон.], Ё-садзакки продолжал поддерживать возобновленные в 413 году отношения с династиями Южного Китая.¹⁶⁴ Ученые отмечают, что с целью облегчения плаваний в Китай (и в Корею), в устье рек Ёдо и Ямато «...был вырыт канал Нанипа, соединявшийся с морем» и рядом в бухте Суми был основан первый японский порт: «...была построена гавань Суми-

¹⁵⁵ Пять наказаний это: (1) 墨刑 кит. *мò-син* – стар. наказание клеймением лица (БКРС. Т. II. С. 133); (2) 劓刑 кит. *й-син* – наказание отрезанием носа (Там же. С. 1004); (3) 剕刑 кит. *фэй-син* – наказание отрубанием ног (наказание в древности) (Там же); (4) 去勢 кит. *цюйшй* – кастрация; или 宮刑 кит. *гун'син* – стар. кастрация (наказание) (Там же. Т. IV. С. 950; Т. II. С. 542); (5) 大辟刑 кит. *дà-бй-син* – * наказание смертной казнью (Там же. Т. III. С. 622). – См.: Ирэн. Самгук-юса. Сеул, 1999. С. 61, прим.

¹⁵⁶ Nihongi. Part I. P. 243, note 2.

¹⁵⁷ Цит. по: Nihongi. Part I. P. 243-244, note 2.

¹⁵⁸ См.: Ким Бусик. Самгук-саги. Т. I. С. 115; Цыбульский В. В. Лунно-солнечный календарь... С. 21, 25, 112.

¹⁵⁹ 與 кор. *йо*, кит. *йюй* – (гл.) Б... 4* вступать в союз [...]; присоединиться [...]; примыкать [...]; быть союзником; завязывать (иметь) дружбу [...]. – БКРС. Т. IV. С. 650.

¹⁶⁰ 幸甚 кит. *син-шэнь* – 1) *эпист.* ... что было бы большим счастьем (заключительная формула, напр. в воззваниях, письмах)... – БКРС. Т. II. С. 854.

¹⁶¹ 「至 訥祗王,即位三年、己未。句麗,長壽王遣使來朝、云:“寡君聞大王之弟寶海秀才智藝、願與相親、特遣小臣懇請。”王聞之、幸甚。因此和通、命其弟寶海道於句麗、以內臣,金武謁爲輔而送之。長壽王又留而不送。」 – Ирэн.

Самгук-юса. С. 57.

¹⁶² Ким Бусик. Самгук-саги. Т. I. С. 309, прим. 19.

¹⁶³ Ирэн. Самгук-юса. С. 57.

¹⁶⁴ Мори К. Нихон-синси. С. 313, 314.

ноз»¹⁶⁵ (в окрестностях святилища Сумиёси в районе Сумиёси в городе Ёсака¹⁶⁶).¹⁶⁷ Здесь же находилась резиденция государя Ё-садзаки (Нинтоку). С этой же целью «... в проливе Викапи был выстроен мост [яп. *наси*]. Поэтому это место называли *Во-наси*» (соответствует нынешнему району Икаино в квартале Цураха-си города Осака, правый берег реки Хирано).¹⁶⁸ «В том же году через столицу была проложена большая дорога. Она шла прямо от южных ворот и доходила до села Тадипи-но *мура*» (современный город Хабикино в Осацком округе, практически часть большого Осака)¹⁶⁹ [Кодзики, св.3-й, Нинтоку; Кojiki, III, СХХ; Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 11-й год пр., 4-й месяц]. В начале V века в районе современного Осака появился так называемый «китайский рынок».¹⁷⁰

В 420 году пала династия Восточная Цзинь, к императору которой в 413 году ездило японское посольство. В 421 году Ё-садзаки (кит. *Цзань*) отправил посольство ко двору новой династии Южная Сун. Об этом есть запись в китайской хронике «Нань-ши», где в разделе «*цзи*» 2-й год *Юн-чу* (421 год) сказано: «2-й месяц, [день] *и-чоу*¹⁷¹... *Во-го* (Япония) прислала посла ко двору с данью» [Нань-ши, 2-й год *Юн-чу*, 2-й месяц, день *и-чоу*].¹⁷² Аналогичное сообщение есть в другом разделе «Нань-ши» – «*Во-го*»: «*Ву-ди* [420-422] из династии Сун, во второе лето правления *Юн-чу*, 421, в указе сказал: Японский *Цзань* и в отдаленности искренен, угодлив, образован; можно пожаловать его титулами»¹⁷³ [Нань-ши, гл.79, *Вого*, 421 год]. «*Гао-цзу* [*У-ди*, 420-422 – *С.Д.*], 2-й год *Юн-чу*, в указе сказал: “Японский [правитель] *Цзань* (*Во Цзань*). [Он] в отдалении искренен, воспитан (верен). [Поэтому] выделяя [его из других], можно наградить его назначением на должность (кит. *чу-шоу*)”¹⁷⁴ [Нань-ши, *Дун-и-чжуань*, *Во-го*]. В китайском источнике «*Сун-шу*» говорится: «*Гао-цзу* [*У-ди*], 2-й год *Юн-чу* [421 год], в указе сказал: “Японский [правитель] *Цзань* (*Во Цзань*), за десять тысяч *ли* (т.е. очень далеко), **приведя все в порядок**,¹⁷⁵ прислал дань. [Он] в отдалении искренен, воспитан (верен). [Поэтому] выделяя [его из других], можно наградить его назначением на должность (кит. *чу-шоу*)” [Сун-шу, *Гао-цзу*, 2-й год *Юн-чу*].¹⁷⁶ Видимо, китайский двор подтвердил титул Ё-садзаки – *Цзаня* “правитель Японии”. Таким образом, властные полномочия узурпатора Ё-садзаки (кит. *Цзань*) в качестве главы государства Ямато были признаны китайской династией. Кроме того, исследователи считают, что основной целью японского посольства 421 года явилось стремление Нинтоку заручиться помощью Китая, чтобы остановить стремительное продвижение Когурё на юг Корейского полуострова,¹⁷⁷ начавшееся еще на рубеже IV-V веков и угрожавшее созданному в 369 году японскому владению Мимана в Южной Корее [стела Квангэтхо-вана, А, VIII-XI; В, IV, VI-X; С, I-IV]. Кроме того, называется еще одна цель – поднять авторитет Ямато в глазах правителей Силла и Пэкче.¹⁷⁸

Усилия двора Ямато, видимо имели какой-то положительный результат. В разделах «11-й и 12-й годы правления» [около 421 года испр. хрон.] сообщается, что «в этот год люди Силла принесли ко двору дань [т.е. подношения – *С.Д.*]. Они были привлечены к этой работе [по строительству плотины]». После этого, «... из страны Когурё была принесена дань – стальной щит и стальная мишень». Прибытию посольства с дарами от Когурё придавалось большее значение, чем появлению посольства из Силла. Поэтому «... гостям из Когурё был дан пир при дворе. Были созданы вельможи и чиновники ста управ, и было им приказано стрелять из лука по стальному щиту и стальной мишени, которые были привезены из Когурё...»¹⁷⁹ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 11-й, 12-й годы пр., 7-й и 8-й месяцы]. Однако дары из Силла присылались не регулярно, так как в разделе «17-й год правления» [около 422 года испр. хрон.] сообщается: «... дань из Силла не поступила... Тода-но *сукунэ*, предок *Икупа-но оми*, и *Сака-но Коро-но оми*,

¹⁶⁵ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.170.

¹⁶⁶ Кодзики, 2001. С.287, прим.12.

¹⁶⁷ См. Кодзики, 2001. С.286; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т. II. С.170; Бураку-си-ни кансору соготэки кэнкю. Т. I. С.19-20; *Арунова М.Р.* Япония в раннее средневековье// История средних веков. 1980. С.165; Япония// История стран Азии и Африки в средние века. М., 1968. С.47-48.

¹⁶⁸ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.471, прим.27.

¹⁶⁹ Там же.

¹⁷⁰ *Кузнецов Ю.Д., Навлицкая Г.Б., Сырицын И.М.* История Японии. М., 1988. С.28.

¹⁷¹ Ямао Юкихиса указывает, что день *и-чоу* 乙丑 ошибочно записан вместо дня *цзи-чоу* 己丑. – Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-гю-рон. С.294.

¹⁷² 南史、紀、永初二年:「二月乙丑、...倭國遣^レ使朝貢。」– Цит. по: Ямао Ю. Указ. соч. С.294; см.: *Мацумото С.* Сэйтё-цуси. Т. II. С.13, 38, 57; Нихон-но кэнгоку. С.163.

¹⁷³ *Бичурин Н.Я.* Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древнейшие времена. М.-Л., 1950. Т. II. С.44.

¹⁷⁴ 「宋武帝永初二年、詔曰:『倭讚、遠誠宜甄、可賜^レ除授。』」– Цит. по: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/nan-wakok.html>

¹⁷⁵ 修 кит. *сё* – (гл.) 1) чинить, исправлять, ремонтировать, **устраивать**... 2) строить, возводить, сооружать... 3) **приводить в порядок**, налаживать, совершенствовать; 4) писать, составлять, компилировать... – БКРС. Т. III. С.380-381.

¹⁷⁶ 「高祖永初二年、詔曰、倭讚万里修貢、遠誠宜甄、可賜^レ除授。」– Цит. по: Ямао Ю. Указ. соч. С.294; *Хасимото М.*

Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801; см.: *Мацумото С.* Сэйтё-цуси. Т. II. С.13; Кодзики. Т. II. С.17.

¹⁷⁷ *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С.121.

¹⁷⁸ Там же.

¹⁷⁹ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.305; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.299.

предок Вонатусэ-но миятуко, были посланы разобраться, почему дань не принесена...»¹⁸⁰

Ямато продолжало поддерживать традиционно дружественные отношения с Пэкче. В 3-м месяце 420 года, на 16-м году правления скончался ван Пэкче Чонджи. К власти пришёл его старший сын Куисин (420-427) [Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 25-я, Чонджи, 16-й год пр.; Куисин, 1-й год пр. (420 г.)].¹⁸¹ «Самгук-саги» не содержит никаких подробностей этих событий. Но кое-какие сведения есть в «Нихон-сёки».¹⁸² «...Чонджи, ван Пэкче, скончался.¹⁸³ Поэтому [его] сын Куисин взойшёл на трон, став ваном. Ван был юн летами. Мок Манчхи из Великой [страны] Вэ (яп. Великой Ва, или Ямато – досл. “Великой Японии”)»¹⁸⁴ взял бразды правления государством [Пэкче] (кит. *чжэй го-чжэн*)». ¹⁸⁵ О Мок Манчхи известно, что он был сыном пэкчийского полководца Мокна Кынча (Кынчжа), участвовавшего в компании 369 года [испр. хрон.], когда были покорены территории в Кая (Имна).¹⁸⁶ Впоследствии (где-то в конце IV – начале V веков, в период до 420 года) Мок Манчхи (как говорится в летописи «Пэкче-ки», цитируемой в «Нихон-сёки»), «...благодаря заслугам его отца стал узурпатором (кит. *чжюань*)»¹⁸⁷ в Имна (яп. Мимана). Приезжал в нашу страну [Пэкче], поддерживал отношения (кит. *вэн-хуань*)¹⁸⁸ с высокочтимой (кор. *кви*) страной [Ямато]....»¹⁸⁹ Возникает вопрос – почему пэкчиец Мок Манчхи из Имна, будучи “узурпатором” этих территорий, назван в «Пэкче-ки» человеком из Ямато? В «Пэкче-ки» это объясняется далее. Фраза “из Ямато” означала, что такое развитие ситуации при дворе Пэкче в правление Куисин-вана было санкционировано государем Ямато: «Получив высочайшее повеление Небесного двора¹⁹⁰ [Ямато], [Мок Манчхи] взял [в свои руки] бразды правления нашим государством [Пэкче] (кит. *чжэй во-го-чжэн*)». ¹⁹¹ Власть [его была] сильной (кит. *чжун*)¹⁹² в то поколение (кит. *шуй*)». ¹⁹³ Таким образом, в период царствования Куисин-вана (420-427) член рода Мок занял фактически положение регента при малолетнем правителе Пэкче.

Однако Мок Манчхи начал совершать неблагоприятные поступки. Так, сообщает «Нихон-сёки», он «...совместно с (кит. *юй*) матерью [царствующего] вана [Куисина] находился во взаимной (кит. *сян*) прелюбодейной связи (кит. *инь*)»,¹⁹⁴ [и он] много совершил бесцеремонных [поступков] (кит. *у-ли*).¹⁹⁵ (Японский) государь (яп. *сумэра-микото*) услышал [об этом], а потому (кит. *эр*) призвал (кит. *чжао*) его [к себе]». ¹⁹⁶ Это же сказано и в «Пэкче-ки»: «Однако (японский) государь (яп. *сумэра-микото*) услышал [об этом] злодее (кит. *бао*)»¹⁹⁷ [и] призвал (кит. *чжао*) его [к себе]». ¹⁹⁸ О дальнейшей судьбе Мок Манчхи ничего не сообщается. Однако известно, что позже одна из ветвей клана Мок эмигрировала в Ямато.¹⁹⁹ В «Самгук-саги» упоминается Мокхёп Манчхи как сподвижник Кэро-вана (455-475), участвовавший в событиях 475 года, когда пала столица Пэкче.²⁰⁰ Возможно, он был потомком Мок Манчхи.

¹⁸⁰ Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.306; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.301-302.

¹⁸¹ *Ким Бусик* Самгук-саги. Т. II. С.158.

¹⁸² Но они ошибочно отнесены к разделу 25-го года правления Одзина, т.е. предположительно к 414 году. – *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. М.: Вост. лит., 1998. С.196, прим.13.

¹⁸³ В русском переводе почему-то записано «ван Силла». – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.293; ср.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.280.

¹⁸⁴ 大倭 кор. Тхэ Вэ, яп. Дай Ва – досл. “Великая Япония”, комментаторы текста прочитали как «Ямато». – См.: Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.280. В русском переводе, почему-то, ссылка на происхождение Мок Манчхи из Японии пропущена. – См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.293-294. См.: *Nihongi. Part I. P.267, note 7.*

¹⁸⁵ 執國政 кит. *чжэй го-чжэн*; где 執政 кит. *чжэйчжэн* – 1) держать бразды правления; стоять у власти, править; канцлер, правитель; управитель [дел]... – БКРС. Т. IV. С.582; Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.280-281. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.293-294.

¹⁸⁶ Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.260, 281; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.280, 294. См.: *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С.34.

¹⁸⁷ 專 кит. *чжюань* – (гл.) ...2)* быть узурпатором; держаться самовластно, творить произвол; становиться единоличным хозяином (гегемоном); занимать первое (важнейшее) место; 3)* иметь большой вес; обладать большой значимостью, пользоваться большим влиянием... – БКРС. Т. III. С.67.

¹⁸⁸ 往還 кит. *вэн-хуань* – 1) пойти и вернуться; в оба конца; 2) поддерживать отношения, общаться. – БКРС. Т. II. С.172.

¹⁸⁹ Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.281; ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294; *Тихонов В.М.* Указ. соч. С.34.

¹⁹⁰ 「承制^レ天朝」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.281; где 承 кит. *чэн* – ...3) принимать, получать (от высшего, старшего)... – БКРС. Т. III. С.833; 制 кит. *чжэй* – ...2) приказ [верховой власти]; эдикт, декрет, закон; повеление, приказание (правителя); высочайшая воля... – БКРС. Т. II. С.1014.

¹⁹¹ 「執我國政。權重當世。」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.281; где 執政 кит. *чжэйчжэн* – 1) держать бразды правления; стоять у власти, править; канцлер, правитель; управитель [дел]... – БКРС. Т. IV. С.582.

¹⁹² 重 кит. *чжун* – (прил.) ...2)... грубый; сильный; большой... 3) тяжкий, трудный; жестокий; строгий... – БКРС. Т. II. С.214.

¹⁹³ 「承制^レ天朝 執我國政。權重當世。」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.281. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С. 294.

¹⁹⁴ 姪 кит. *инь* – *вм.* 淫 кит. *инь* – (прил.) развратный, распутный; порочный; (гл.) развратничать, прелюбодействовать; (суц.) разврат, порок; прелюбодействие. – БКРС. Т. II. С.153.

¹⁹⁵ 無禮 кит. *у-ли* – бесцеремонный; невежливый, грубый, некультурный. – БКРС. Т. IV. С.913.

¹⁹⁶ Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.280-281. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.293-294.

¹⁹⁷ 暴 кит. *бао* – (суц.) 1) жестокий человек, злодей, насильник. – БКРС. Т. III. С.823.

¹⁹⁸ 「然 天皇 聞^レ其暴召之。」 – Нихон-сёки. Ч. I. Т. I. С.281. Ср.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.294.

¹⁹⁹ *Тихонов В.М.* История каяских протогосударств. С.34.

²⁰⁰ См.: Нихон-сёки: Анналы Японии. Т. I. С.468, прим.44; *Ким Бусик.* Самгук-саги. Т. II. С.164.

Около 423 года [испр. хрон.] (сведения даны в разделе «41-й год пр. Нинтоку») «...Ки-но Туно-но *сукунэ* был послан в Пэкче...²⁰¹ А родственник²⁰² *вана* Пэкче [Куисина, 420-427 – С.Д.], Сакэ-но *кими* [кор. Чу-кун – С.Д.],²⁰³ проявил к нему непочтительность. И Ки-но Туно-но *сукунэ* пожаловался на него *вану* Пэкче». Правитель корейского государства решил не обострять отношений с Ямато, поэтому Чу-кун (яп. Сакэ-но *кими*), закованный в цепи, был выдан японцам и увезён в Японию.²⁰⁴ «Добравшись до Японии, Сакэ-но *кими* сбежал и укрылся в доме Короси, Нисикори-но *обито* в Исикапа. Там он поведал такую ложь: “Государь уже простил меня, недостойного. И назначил жить у тебя”. Прошло время, и государь, в конце концов, и, правда, его простил».²⁰⁵ В следующем разделе («43-й год») говорится, что Сакэ-но *кими* приручил сокола и ездил с государем на соколиную охоту. Для этих целей в селении Така-каи-но *мура* была создана корпорация Така-каи-бэ (др.-яп. Така-капи-бэ – “Кормильцев соколов”).²⁰⁶ О дальнейшей судьбе этого корейца ничего не известно, однако в «Синсэн-сёдзи-року» упоминается принц из Пэкче Сакэ-но *мико*²⁰⁷, живший в царствование государя Юряку (457-479). Правда, он назван внуком китайца Юдзуки-но *кими*, прибывшего из Пэкче в Японию в 403-405 годах²⁰⁸ [Синсэн-сёдзи-року, св.21-й, Удзумаса-но *кими*-но *сукунэ*; св.25-й, Хата-но *имаки*].

Определённое влияние на правителя Ямато имели и выходцы из дружественного Пэкче, занявшие должности в его окружении. В «Сёку-нихонги» сообщается, что потомок Чинсон-вана, прибывшего в Японию в царствование в Пэкче *вана* Кын-гусу (375-384), стал приближённым государя О-садзаки: «[При] государе Нинтоку, управлявшего территорией [государства] из двора Такацу в Нанива, старший сын Чинсон-вана [по имени] Тайарб-кими (кор. Тхэнань-ван) стал ближним слугой [государя]...»²⁰⁹ [Сёку-нихонги, 9-й год *Энряку* (790 год), 7-й месяц, 17-й день].

В противовес союзу Ямато и Пэкче государство Силла пыталось установить дружественные отношения с Когурё. «В восьмом году [правления *вана* Силла Нульчжи – С.Д.] (424 г.). Весной, во втором месяце, направлен посол в Когурё для возобновления взаимоотношений» [Самгук-саги, летописи Силла, кн.3-я, Нульчжи, 8-й год пр. (424 г.)].²¹⁰ Эти сведения подтверждаются летописями Когурё. В 12-м году правления когурёского *вана* Чансу «весной, во втором месяце, из Силла прибыл посол с миссией установления [дружеских] отношений, и *ван* оказал ему особенно щедрый приём» [Самгук-саги, летописи Когурё, кн.18-я, Чансу, 12-й год пр. (424 г.)].²¹¹

Отношения Силла с Ямато продолжали ухудшаться. «Нихон-сёки» в разделе «53-й год правления Нинтоку» [около 424 года испр. хрон.] рассказывает о военном столкновении войск Ямато с силласкими воинами. Однако этот конфликт не нашёл отражения в корейских источниках, видимо, по причине поражения силланцев. «...Не поступила дань от Силла... Така-пасэ, предок Камитукэ-но *кими*, был послан разузнать о причинах, почему не доставлена дань... Через некоторое время был туда же послан ещё и младший брат Така-пасэ, по имени Тади. И при этом государь повелел: “Если Силла окажет неповиновение, подними войско и напади”. И соответственно предоставил ему наилучших воинов. Силла же, собрав своё войско, оказала сопротивление. И люди Силла вызывали [своих противников] на бой каждый день. Тади засел в укреплении и не выходил оттуда. А случилось тогда одному из воинов Силла выйти за пределы их лагеря. И был он схвачен. Стали его допрашивать...». Пленник рассказал, что отборный отряд, именуемый “Сто нападающих” (др.-яп. *Момо-туки*; кор. *Пэк-чхун*),²¹² обычно ставился на правом фланге. «А Силла как раз открыла левый фланг и укрепила правый. Тади же с самыми отважными *всадниками* напал слева. Армия Силла обратилась в бегство. Тади пустил своих людей им вослед, и они убили несколько сотен [врагов]. И, захватив в плен жителей четырёх деревень,²¹³ с ними вместе вернулись назад»²¹⁴ [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 53-й год пр.].²¹⁵

²⁰¹ «Нихон-сёки» утверждает, что Ки-но Цуно-но *сукунэ* был послан с заданием описать провинции и уезды страны Пэкче и их доходы: «...впервые там были проведены границы между провинциями и селениями, в подробностях было описано – в каком месте что производится». – Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.314; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С.223.

²⁰² Хон Вонтак считает, что он *внук* *вана* Пэкче. – *Hong Wontack.* Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P.2.

²⁰³ 酒君 яп. Сакэ-но *кими*, кор. Чу-кун – досл. “Князь Рисовое вино”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.310; *Hong Wontack.* Op. cit. P.2.

²⁰⁴ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.314; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.310.

²⁰⁵ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.314.

²⁰⁶ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.314-315; *Hong Wontack.* Op. cit. P.2.

²⁰⁷ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.475, прим.62.

²⁰⁸ Цит. по: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/31syouji.htm>.

²⁰⁹ 「難波高津朝御宇 仁徳天皇。以辰孫王,長子 太阿郎王 爲^レ近侍。」

²¹⁰ *Ким Бусик.* Самгук-саги. Т.1. С.115.

²¹¹ *Ким Бусик.* Самгук-саги. Т.1. С.83.

²¹² 百衝 др.-яп. *момо-туки*, яп. *момо-цуки*, кор. *пэк-чхун* – досл. “Сто нападающих”. – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.312.

²¹³ 「即虜^レ四邑之人民、」 – Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.312; где 虜 кит. *лү* – (*суц.*) 1) пленный, пленник... (*сл.*) 1) брать в плен,

пленять... – БКРС. Т.III. С.568-569.

²¹⁴ Вскоре Тади был послан на усмирение *эмиси*, потерпел поражение у бухты Иси-но *минато* и был убит. – Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.316.

²¹⁵ Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т.1. С.315-316; Нихон-сёки. Ч.1. Т.1. С.312.

В 425 году в Южный Китай снова прибыло посольство от «Цзань»–Нинтоку²¹⁶. «[Лю-] Сун-шу» в разделе «во-цзюань» сообщает: «Тай-цзу [Вэнь-ди, 424-453], 2-й год Юань-цзя [425]. Цзань **опять** прислал [посла по имени] Цао-да (яп. *Сё-тацу* – досл. “слуга–мудрец”) [в ранге] “сыма” (начальник военного отряда, воевода, начальник войскового приказа) поднести доклад (кит. *бяо*)²¹⁷ [и] дань местными изделиями» [Сун-шу, Тай-цзу, 2-й год Юань-цзя]²¹⁸. Слово “опять”, видимо, может означать, что Цао-да уже приезжал в Китай в 421 году. «Нань-ши» сообщает тоже самое: «При Вэнь-ди, во второе лето правления Юань-гя [Юань-цзя – С. Д.], 425, Цзань ещё прислал сы-ма Цао-да с докладом [кит. *бяо* – письменным документом] и местными произведениями»²¹⁹ [Нань-ши²²⁰, гл. 79, Во-го, 425 год]. В «Цэ-фу вай-чэнь-бу-фэн цэ» под 2-м годом Юань-цзя говорится: «В этот год, японский [правитель] Цзань прислал посла поднести доклад (кит. *бяо*) [и] дань местными изделиями» [Цэ-фу вай-чэнь-бу-фэн цэ, 2-й год Юань-цзя]²²¹. «Нихон-сёки» в разделе «58-й год правления Нинтоку» (то есть во второй половине правления Ё-садзаки) сообщает, что из государства У (Курэ) была представлена “дань” [Нихон-сёки, св. 11-й, Нинтоку, 58-й год пр.]. Это, как можно полагать, было ответное посольство от династии Южная Сун, привезшее подарки императора Китая [в 425 году испр. хрон.]. «Нихон-сёки» сообщает, что одновременно с китайским посольством прибыло посольство с подарками от Когурё²²² (видимо, от вана Чансу, 413-491). Сведения японского источника может косвенно подтвердить «Самгук-саги», отмечающая внешнеполитическую активность Когурё именно в 425 году, когда было отправлено посольство ко двору династии Северная Вэй для подношения даров²²³.

В «Самгук-юса» рассказывается история вызволения из Японии силлаского заложника Михэ (находившегося здесь с 391 года), произошедшая в конце правления государя Ё-садзаки. «Наступил 10-й год [правления Нульчжи-вана], год *ильчхук* (2-й год цикла) [425/426 годы]²²⁴. Ван приказал собрать сановную знать и храбрецов (кит. *хаося*)²²⁵ со [всей] страны, родичей и близких людей [и] устроил [им] пир. Вынесли вино, трижды обнесли [присутствующих, угощая гостей вином]. Народ танцы начал исполнять. [Тут] государь сильно заплакал и сказал придворным сановникам: “В прошлом (досл. в древности) наш покойный отец (кит. *шэнь-кяо*) искренне [занимался] делами народа. Поэтому отправил любимого сына на восток, послав послом с визитом в [страну] Вэ (Японию). [И], не увидев его, умер. К тому же, с того времени как я [государь Силла] вступил на престол, воины соседнего [государства] в высшей степени [заняты] стряпнёй (приготовлением пищи), воевать не думают. [Ко]гурё одно только имеет уговор (кит. *янь*)²²⁶ о том, [чтобы наши страны] породнились. Я (государь) доверяю этому уговору, потому что наш родной младший брат [Похэ] отправлен [в 419 году] послом с визитом в [Ко]гурё. [Ван] [Ко]гурё также удерживает [его при себе] и не отпускает [его домой]. Я (государь) хотя бы живу в богатстве и чести, [но] и не было пока ещё ни дня, [чтобы я] забыл [о братьях] и не скорбел [о том, что мои младшие братья в плену]. Если бы [было бы] возможно увидеть двух [моих] младших братьев [Похэ и Михэ], [мы бы] вместе вышли бы к мавзолею прежнего государя (кор. *чу*), чтобы можно было отплатить [ему] за добро в [отношении] людей государства. Кто смог бы исполнить этот замысел [и вызволить братьев из плена]?” Тогда чиновники все вместе предложили [кандидатуру] на рассмотрение [государя], говоря: “Это дело трудное, непростое [оно]. Необходимо, в самом деле, [чтобы кандидат на выполнение этой миссии] был мудрым [и] отважным [человеком], только так будет хорошо (кит. *фянь-кэ*)! [Таковым среди] подданных является управляющий (кит. *тайшоу*, кор. *тхэсу*) уездом Сапра-кунь [Ким] Чесан – [он] сможет!”. И тогда ван изволил спросить [Чесана]. Чесан, дважды поклонившись, почтительно ответил: “[Ваш] слуга услышал о печали государя... Я, хотя [и] не талантлив, хочу принять приказ и поехать [его выполнять]!” Ван очень обрадовался этому...» [Самгук-юса, Намуль-ван, 10-й год пр.]²²⁷.

После этого Ким Чесан отправился сначала в Когурё вызволять младшего брата Намуль-вана – Похэ.

²¹⁶ Исидо И. Синва то рэжиси. Токио, 1960. С. 20.

²¹⁷ 表 кит. *бяо* – (суц.)... 6) официальный документ (меморандум), доклад, представление. – БКРС. Т. III. С. 884.

²¹⁸ 「太祖 元嘉二年、讚又遣^レ司馬曹達、奉^レ表獻^レ方物。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С. 294; где 司馬 кит. *сэй-май* – 1) Сыма (фамилия); 2) *ист.* воевода; начальник войскового приказа... – БКРС. Т. III. С. 104; 曹 кит. *цао* – (суц.) 1) *книж.* компания, группа; соратники, люди одного поколения... 3)* *служ.* служащий; слуга; подчинённые; 4) *присутст.* присутствующее место, присутствие; ведомство; приказ, министерство... – БКРС. Т. II. С. 574; 曹 яп. *сё* – в соч. *входит в названия* чинов. – ЯРУСИ. С. 302; 達 кит. *да* – (суц.)... 2)* *мудрец*, эрудит... – БКРС. Т. IV. С. 105.

²¹⁹ Бичурин Н.Я. Собрание сведений о народах... Т. II. С. 44. 「文帝 元嘉二年、讚又遣^レ司馬曹達、奉^レ表獻^レ方物。」 – Цит. по: <http://www.ceres.dti.ne.jp/~alex-x/kanseki/nan-wakok.html>.

²²⁰ 「文帝 元嘉二年、讚又遣^レ司馬曹達、奉^レ表獻^レ方物。」 – Цит. по: Там же.

²²¹ 冊府外臣部封冊、元嘉二年: 「是年、倭讚、遣^レ使奉^レ表獻^レ方物。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-бкэн-кэйсэй-тю-рон. С. 294.

²²² Нихон-сёки: *Анналы Японии*. Т. I. С. 316; *Нихон-сёки*. Ч. I. Т. I. С. 313.

²²³ *Ким Бусик*. *Самгук-саги*. Т. II. С. 83.

²²⁴ 2-й год цикла (*ильчхук*) выпадает на 425 год (*Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь... С. 21, 24, 113); по «Самгук-саги» 10-й год правления Нульчжи-вана приходился на 426 год. – См.: *Ким Бусик*. *Самгук-саги*. Т. I. С. 115.

²²⁵ 豪俠 кит. *хаося* – храбрец, герой; ... благородный муж. – БКРС. Т. III. С. 839.

²²⁶ 言 кит. *янь* – (суц.)... 4)* договорённость, условие; уговор; клятва. – БКРС. Т. II. С. 438. См.: *Ирён*. *Самгук-юса*. С. 57.

²²⁷ *Ирён*. *Самгук-юса*. С. 58.

В конце концов, Похэ и Ким Чесан спаслись и вернулись назад на родину в Силла.²²⁸ После этого настала очередь спасения другого младшего брата правителя Силла – Михэ, с 391 года находившегося заложником в Японии. «С самого начала, [как] Ван [Силла] увидел Похэ, [он] ещё больше стал думать о Михэ. Одна радость – одна печаль. Горько заплакал [Нулъчжи-ван] и сказал приближённым, говоря: “Если тело [будет] иметь один локоть, лицо – один глаз, хотя можно [жить], то и умереть [можно]. Как осмелился бы я не страдать?” Когда [Ким] Чесан услышал эти речи, дважды почтительно поклонился, получил прощальную аудиенцию у государя [Силла], оставил службу при дворе (кит. *цычáo*)²²⁹ и, сев на коня, [помчался выполнять волю правителя Силла]. Не заехал домой и [сразу] отправился [в путь]. Прямоком добрался до побережья бухты Юль-пхо. Его жена, услышав об этом, поскакала на коне вслед за ним [и] прибыла в бухту Юль-пхо. [Но] увидела своего мужа уже находящегося на лодке! Жена звала его, настоятельно умоляла [его вернуться]. Чесан, однако, только помахал рукой и не остался. [Он] уехал [и] достиг страны Вэ-кук (Японии)».²³⁰

Приехав в Японию, Ким Чесан начал реализовывать свой хитрый план спасения Михэ. «[Прибыв ко двору правителя Ямато, Чесан] обманные речи говорил: “Ван Керима [т.е. правитель Силла] без вины (не за преступление) казнил моего отца и старшего брата. Поэтому [я] бежал [из Силла] и прибыл в эту [страну]”. Правитель Японии (кор. *Вэ-ван*) [видимо, *О-садзакү/* Нинтоку, около 418-425/427 годы испр. хрон.] поверил этому, даровал [Чесану] жильё и был удовлетворён (кит. *ань*) этим. Тогда Чесан [стал] постоянно сопровождать Михэ, развлекал Михэ (гулял с ним). [Они] охотились [и] ловили рыбу и птицу. И то, что они добывали [на охоте или рыбалке] каждый раз подносили в дар правителю Японии. Правитель [Японии] был очень доволен этим и не сомневался [в верности Чесана и Михэ]. В то время [однажды] на рассвете [был] густой туман, [который простоял до] конца дня. Чесан сказал: “Нужно уходить!” Михэ сказал: “В таком случае вместе уйдём”. Чесан сказал: “[Ваш] слуга если уйдёт, боюсь, японцы поймут и станут преследовать его. Прошу [тебя], [пусть] я (Ваш слуга) задержусь и останусь, [тогда как ты] совершишь это бегство”. Михэ сказал: “Ныне я вместе с тобой соединимся с [нашими] отцами и старшими братьями! Как могу оставить тебя и в одиночку отправиться назад [в Корею]”. Чесан сказал: “Ваш слуга может спасти жизнь господина (кор. *конь* – “князя”) [Михэ] и утешить страдания великого правителя [Силла], в таком случае [этого] будет достаточно. Как [можно] просить, [чтобы я] остался в живых?”. [Чесан] взял вино [и] поднёс Михэ. В то время человек из Керима [по имени] Канкурё находился в Японии (кор. *Вэ-кук*). Поэтому этот человек последовал [за Михэ] и проводил его [в Силла]. Чесан вошёл в жилище Михэ [и] пробыл там] до утра следующего дня. Приближённые [государя Ямато] желали войти и увидеть его [т.е. Михэ]. Чесан вышел, остановил их [и] сказал: “Вчера скакали на охоте, [Михэ] сильно заболел, не может встать. Поэтому [приходите звать Михэ] во второй половине дня”. Приближённые [государя Ямато] засомневались в этом и снова спрашивали [Михэ]. [Чесан] отвечал: “Михэ уже давно ушёл!”. Приближённые поспешили доложить [об этом] правителю [Ямато]. Правитель [Ямато] послал конных воинов преследовать его, [но они] не настигли [Михэ]».²³¹ Таким образом, Михэ удалось бежать из Ямато в Корею.

Однако судьба оставшегося в Японии Ким Чесана была не завидной. Как организатора побега его ожидала расправа. «Поэтому арестовали Чесана. Спрашивали у него: “Ты почему тайно отослал [в Силла] государева сына твоей страны?”. [Чесан] ответил: “[Потому что] я подданный государства Керим. [Я] не являюсь подданным Японского государства. Ныне сбылось желание, что было намерением государя нашей [страны Силла], и всё! Разве можно вести дебаты с государем?” Правитель Японии рассержено сказал: “Ныне ты сам станешь моим подданным. А если произнесёшь слова ‘[Я] – подданный Керима’, то обязательно будешь подвергнут пяти наказаниям. Если произнесёшь слова ‘[Я] – подданный Японского государства’ – обязательно будешь вознаграждён щедрым жалованием”. [Чесан] ответил: “Лучше быть подлым поросёнком в Кериме, чем быть придворным в Японии. Лучше получить наказание батогами, чем получить титул и жалование в Японии”. Правитель [Ямато] разгневался, приказал устроить кровавую расправу с Чесаном и [распорядился], [чтобы] содрали кожу с нижней части [его] ног. [Кроме того, он дал приказ] скосить камыш (кит. *цзяньцзя*)²³² [и] заставил [Чесана] быстро ходить по его [стерне] (ныне на [этом] камыше есть [пятна, похожие на] следы крови, [которые] местные люди называют кровью Чесана). Опять спросили [Чесана]: “Ты какой страны подданный?”. [Он] сказал: “[Я] – подданный Керима”. [Тогда] ещё заставили [Чесана] стоять на раскалённом железе. Спросили: “Ты какой страны подданный?”. [Он] сказал: “[Я] – подданный Керима”. Правитель Японии понял, что не сможет сломить [Чесана], [поэтому его] сожгли на острове Ки-сима (кор. *Мок-то*)».²³³

В «Самкук-юса» о дальнейшей судьбе Михэ сказано следующее. «Михэ переправился через море и прибыл [в Силла]. Послал [своего проводника] Канкурё вперёд доложить [правителю Силла Намульвану] о том, что [Михэ] уже в стране. Ван несказанно обрадовался, приказал всем служилым людям (досл.

²²⁸ Там же. С.60.

²²⁹ 辭朝 кит. *цычáo* – 1) иметь прощальную аудиенцию у государя; 2) оставить службу при дворе. – БКРС. Т. II. С.851; см.: Ирён. Самкук-юса. С.60.

²³⁰ Ирён. Самкук-юса. С.60.

²³¹ Там же. С.60-61.

²³² 蒹葭 кит. *цзяньцзя* – тростник, камыш. – БКРС. Т. III. С.788.

²³³ Ирён. Самкук-юса. С.60-61.

“ста чиновникам”) встречать [его] на почтовой станции Кульхоль-йок (ёк). Ван и [его] родной младший брат Похэ встречали [Михэ] в южном предместье [столичного] города. [Когда Михэ] вступил в дворцовые ворота, был устроен приём, в стране [была объявлена] общая амнистия. Возвели в ранг жену этого [Чесана], сделав [её] государственной великой супругой–госпожой, а его дочь стала супругой князя (кор. конь) Михэ. В предстании (докладной записке) (кит. й) говорилось: “В древности подданный (кит. чэнь) [династии] Хань [по имени] Чжоу Кэ, живший в Жуняне, стал пленником воинов из Чу. [Старший военачальник династии Чу]²³⁴ Сян Юй сказал Чжоу Кэ, говоря: ‘[Если] ты станешь моим подданным, [то] получишь в управление земли, став правителем (кит. хоу) [области] Ваньли’. Чжоу Кэ выругался и не склонился, [поэтому] был казнен ваном Чу.²³⁵ Беззаветная преданность Чесана, [что] неудивительно, [похожа] на [верность] Чжоу Кэ! Изначально [в этом] есть истоки [героизма] Чесана”. Супруга [Чесана], услышавшая о его [отъезде в Японию], последовавшая [за ним и] не настигнувшая [Чесана], также прибыла на южные пески (кор. са – песчаные дюны) у ворот буддийского храма Маньток-са, вскрикнула [досл. “издала (звуки)”], упала на землю (захворав) [и] долго (кор. чань) громко плакала (кит. хао). Поэтому назвали эти пески Чань-са (досл. “Пески, [на которых] долго [плакали]”). Два сородича, поддерживая [её] за подмышки, привели назад [домой]. Супруга [Чесана] двигалась неторопливо, сидела, не вставала. [Поэтому] этой земле дали название Польшичи. Долго после [этого] супруга [Чесана] не могла об этом думать. [Затем] возглавив трёх дочерей, взошла [супруга Чесана] на вершину горы Чхисуль-нён (нёнён), посмотрела [в сторону] Японии, зарыдала и [после здесь] скончалась. А потому стали [её считать] богиней–матерью [пика] Чхисуль. Ныне [там] находится храм предков (кит. цы́ т’ан, кор. са-тань)»²³⁶ [Самкук-юса, св.1-й, Намуль-ван – Ким Чесан].

Исследователи обратили внимание на то, что история о **Ким Чесане** из «Самкук-юса» похожа на историю о **Пак Чесане** из «Тонгук-тонгам» и «Самкук-саги».²³⁷ Похожи их личные имена (но разные фамилии – Ким и Пак, соответственно), сходны обстоятельства гибели (вызволнение из заложников сына правителя), одинаковы способы пыток и вид казни, и одинаково место их смерти – Япония. Сходны судьбы жены и дочерей. Однако, по сведениям «Самкук-саги» и «Тонгук-тонгам», **Пак Чесан** погиб в 418 году (спасая **Мисахына**), а **Ким Чесан** (по сообщению «Самкук-юса») был казнён в 425/426 годах (при спасении **Михэ**). Такое совпадение деталей могло быть вызвано сходством ситуаций, в которых оказались участники событий. Одинаковые способы пыток и казни – едиными обычаями уголовно-процессуального и уголовного права древней Японии. Это подтверждается корейскими источниками, из которых видно, что смертная казнь через сожжение была излюбленным способом казни, применяемым японцами (описана в разделе 249²³⁸, 418, 425/426 годов).

Если это не хронологическая и фактологическая ошибки составителя «Самкук-юса», то получается, что с 391 года в Ямато заложником был Михэ (другое имя Мичжильхи), а с 402 года к нему присоединился Мисахын – то есть в Ямато было два заложника из Силла, оба сыновья правителя Намуль-вана. В 418 году Мисахын бежал (при этом погиб **Пак Чесан**), а в Ямато остался Михэ. Он покинул Японию в 425-426 годах (при помощи **Ким Чесана**, впоследствии казнённого японцами).

С династии Дзингу–Одзина–Нинтоку меняется и система брачных связей, а значит (в некоторой степени) и порядок престолонаследия. В первой половине IV века правители Ямато, для того чтобы сохранить власть в царствующем роду, вступали в браки с ближайшими родственницами по женской линии, что способствовало укреплению власти.²³⁹ Такому же принципу следовал и Ё-садзаки (Нинтоку). Он взял в жены двух своих *единокровных сестёр*²⁴⁰ (др.-яп. *мама-имо* – от разных матерей) из рода Вани-но Хифурэ-но ёми (др.-яп. **Вани-но** Пипурэ-но *ономи*) по имени Ята-но ваки-ирацумэ и Удзи-но ваки-ирацумэ, но обе они оказались бездетными²⁴¹ (может быть, это было вырождение по причине кровосмешения?). Поэтому наследников могли родить только другие женщины – **не из рода правителей**. Вследствие этого, при Ё-садзаки сложилось положение, когда из окружения правителя выдвигался один мощный клан, находившийся в брачной связи с царствующим домом Ямато, который становился фактически правящим при государе. Служилый слой и его верхушка – служилая знать – еще не могли противостоять сильным позициям в управлении общинной верхушки, тактика которой в этот период начинает меняться

²³⁴ *Сыма Цянь*. Исторические записки. М.: Восточная литература, 2003. Т. II. С. 94.

²³⁵ Об этом событии рассказывается в «Ши-цзи» («Исторических записках» Сыма Цяня): в 204 году до н.э. «...[Сян Юй] повернул армию опять на запад, занял город Иньян, казнил **Чжоу Кэ** и Цун-гуна...». – Там же. С. 181.

²³⁶ *Ирён*. Самкук-юса. С. 62.

²³⁷ *Ирён*. Самкук-саги. С. 58, прим.

²³⁸ Nihongi. Part I. P. 235, note 1.

²³⁹ О подобных браках см.: *Суровень Д.А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. Екатеринбург, 1998. С. 179-180; *Суровень Д.А.* Проблема периода «восьми правителей» и развитие государства Ямато в царствование *Мимаки* (государя Судзина) // Известия Уральского государственного университета: гуманитарные науки. Вып. 2. Екатеринбург, 1999. №13. С. 92, 95-100.

²⁴⁰ 庶妹 яп. *мама-имо*, кит. *шү-мэй* – досл. “младшая сестра от младшей жены отца”. – Кодзика, 2001. С. 284; где 庶 кит. *шү* – (прил.) ...3)* простой... (суц.) ...3) сын от младшей (второстепенной) жены; боковая ветвь рода...; 庶母 кит. *шү-мү* – мать–младшая (второстепенная) жена отца (в устах детей старшей, главной жены). – БКРС. Т. IV. С. 924; 妹 кит. *мэй* – 1) младшая сестра... – БКРС. Т. III. С. 753.

²⁴¹ Кодзика: Записи о деяниях древности. Т. II. С. 170.

– знатные кланы стремились упрочить свое влияние через урегулирование браков правителей Ямато.

Первым таким кланом стал клан *Кадзураки* (*Кацураги*). Его глава и основатель – Кадзураки-но Нагаэ-но Соцу-бико (др.-яп. Кадзураки-но Нагаэ-но Соцу-бико). Генеалогия этого рода уходит корнями ещё в период «восьми правителей» – к правителю Кōгэну (8-му). Кōгэн находился в браке с женщиной по имени Икагасикомэ (неглавной женой – яп. *хи*) из рода Ходзуми-но *оми*,²⁴² который, в свою очередь, считал своим предком Умасимади – сына Нигипаяпи (выходца из Кюсю до Дзимму) и Томи-бимэ (дочери Томи-бико/ Нагасунэ-бико).²⁴³ Таким образом, клан Ходзуми-но *оми* являлся, фактически, ветвью влиятельного рода Томи-бико – главы объединения общин Кинай конца III века н.э. В браке Кōгэна и Икагасикомэ был рождён сын Пикопутуси-но Макото-но *микото*. Он, в свою очередь, взял в жены Ямаситакагэ-бимэ, младшую сестру Уду-пико, предка Ки-но *куни-но мияцүко*. В этом браке был рождён Такэути-но *сүкунэ*, могущественный политический деятель при дворе Сэйму, Тюая, Дзингу и Одзина (второй половины IV века испр. хрон.). Сыном могущественного *ō-оми* Такэути-но *сүкунэ*²⁴⁴ и был Кадзураки-но Нагаэ-но Соцу-бико²⁴⁵ [Кодзики, св.2-й, Когэн; Кōjiki, II, LXI], который стал отцом первой жены Нинтоку²⁴⁶ [Кодзики, св.3-й, Нинтоку; Кōjiki, III, CXIX].

Как отмечают исследователи, Кадзураки-но Соцу-бико, будучи назначенным военачальником японцев в Корею (по «Пэкче-ки»: в год *мидзунэ-ума* [382 год испр. хрон.]), не выполнял царских указов²⁴⁷ [Нихон-сёки, св.9-й, Дзингу, 62-й год пр.; Nihongi, IX, 32]. Позднее он выдал замуж за правителя *О-садзаки* свою дочь Ива-но *химэ* (др.-яп. Ипа-но *пимэ*),²⁴⁸ которая стала главной женой государя (др.-яп. *оно-кйсаки*, кит. *тай-хоу*).²⁴⁹ Она являлась матерью всех правителей первой половины V века.²⁵⁰ Учёные указывают, что Ива-но *химэ* первая из государынь, которая происходила не из рода правителей.²⁵¹ В результате, клан Кадзураки захватил власть при государе Ямато до 456 года.²⁵²

Но в правление *О-садзаки* проявляли себя и прежние методы борьбы общинной знати за власть – попытки прямого захвата трона. Так, в середине правления *Опо-сазаки* [около 423 года испр. хрон.] был раскрыт заговор младшей сестры государя Мэдори и ее мужа принца Хаябуса-вакэ (др.-яп. Паябуса-вакэ), являвшегося сводным братом самой Мэдори и *О-садзаки* одновременно. Зачинщики заговора были казнены [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 40-й год пр.; Nihongi, XI, 23-24; Кодзики, св.3-й, Нинтоку; Кōjiki, III, CXXVI].

Рост земельных владений монарха (*миякэ*) и развитие системы корпораций неполноправных свободных *бэ*²⁵³ медленно вёли к увеличению политического влияния правителя Ямато. На это указывают несколько сюжетов в «Харима-фудоки». «История происхождения названия казённых амбаров Сикама такова: царь *Осагаи* отправил посланца с тем, чтобы вызвать к себе наместников пяти провинций [*куни-но мияцүко* – *С.Д.*]: *Оки*, *Идзумо*, *Хахаки*, *Инаба* и *Тадзима*. Наместники этих пяти провинций направились в столицу, поставив кормчим царского посланца. Тем самым они совершили проступок [яп. *цуми* – *С.Д.*]²⁵⁴ [перед царём] и были сосланы в провинцию *Харима*, где их заставили *разрабатывать поля*²⁵⁵ [Харима-фудоки, уезд Сикама, казённые амбары Сикама].²⁵⁶ «...Во времена правления царя, обитавшего во дворце Такацу в Нанива, жили два человека – Кагуро из [провинции] *Хахаки* [вероятно, глава крупного местного рода в этой провинции (совр.-яп. Хōки)²⁵⁷ – *С.Д.*] и *Оюко* из [провинции] *Инаба* [видимо, также глава какого-то крупного местного рода провинции *Инаба*²⁵⁸ – *С.Д.*]. Они без меры возгордились и мыли руки и ноги прекрасным *сакэ*. *Микадо*, считая, что они перешли всякие границы, послал туда *Саи-но мурадзи* Саё и приказал ему доставить [ко двору] этих двух человек. Саё захватил этих двух человек и **всех их родичей**, а когда следовал в обратный путь, то часто подвергал их пыткам, опуская в воду. Среди [пленников] находились две женщины, у которых ноги и руки были украшены

²⁴² Кодзики, 2001. С.172; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.49.

²⁴³ Кодзики, 2001. С.156; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.41.

²⁴⁴ См.: *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С.32.

²⁴⁵ См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.50-51; Кодзики, 2001. С.172-174.

²⁴⁶ *Исио Ёсихиса*. Нихон-кодай-но тэнносэй то тайсэйкан-сэйдо. Токио, 1962. С.16; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С.111; *Hong Wontack*. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P.91-92.

²⁴⁷ *Исио Ё*. Нихон-кодай-но тэнносэй то тайсэйкан-сэйдо. С.16; *Воробьев М.В.* Япония в III-VII веках. С.111.

²⁴⁸ Там же.

²⁴⁹ 大后 др.-яп. *оно-кйсаки*, кит. *тай-хоу* – досл. “главная императрица”. – Кодзики, 2001. С.284; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.169.

²⁵⁰ См.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.169; Нихон-сёки: Анналы Японии. Т.I. С.302.

²⁵¹ Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.217, прим.4.

²⁵² См.: *Исио Ё*. Указ. соч. С.16, 27; *Сила-Новицкая Т.Г.* Культ императора в Японии. М.: Наука, 1990. С.8.

²⁵³ Нихон-но кэнгоку. С.16; *Конрад Н.И.* Древняя история Японии. С.32.

²⁵⁴ 罪 яп. *цуми* – 1) преступление; 2) проступок... – ЯРУСИ. С.474.

²⁵⁵ 「所以稱 饜磨御宅者 大雀天皇 御世 遣 人喚 意伎、出雲、伯耆、因幡、但馬 五國造等、是時五國造 即以召使 爲 水手 而向京之、以此爲 罪、即退 於播磨國、令 作 田也。」 – Цит. по: Бураку-си-ни кансуру соготэки кэнкю. Т.I. С.26.

²⁵⁶ Древние фудоки. С.79.

²⁵⁷ Там же. С.260.

²⁵⁸ Там же. С.242.

драгоценными камнями. Саё это удивило, и он спросил их, а они ответили: “Мы – дочери, родившиеся от брака *мурадзи* Хатори[бэ]-но Мисо²⁵⁹ с Арасакахимэ – дочерью наместника провинции Инаба. Нас зовут Унахимэ и Увахимэ [др.-яп. Купа-пимэ – С.Д.]”, – так сказали они. Тут Саё, испугавшись, произнёс: “Это дочери **важного сановника царского двора**²⁶⁰ [т.е. придворного сановника Хаторибэ-но Мисо-но *мурадзи* – С.Д.]”, – и сразу же отправил их обратно домой (*каэси-оурики*)...». Девушки были отпущены²⁶¹ [Харима-фудоки, уезд Саё, равнина Микадзуки]. Акимото Китирё считает, что в данных эпизодах «фудоки» отразилось стремление двора Ямато к ограничению власти *куни-но мияцуюко*.²⁶² В связи с этим, подчеркивают исследователи, конце правления Ё-садзаки **впервые**²⁶³ упоминают “губернатор” (яп. *куни-но цўкаса/кокў-си*²⁶⁴) области Тотоми (на северо-восточной границе Кинай), то есть **государственный чиновник**, а не человек из местной знати – “*куни-но мияцуюко*” [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 62-й год пр.; Nihongi, XI, 31]. К тому же, отмечает М.В.Воробьев, с начала V века монархи стремились иметь при местных вождях своих людей, которые бы доносили правителю о ходе дел в его отдаленных владениях.²⁶⁵

Вскоре после посольства 425 года (испр. хрон.) Ё-садзаки (Нинтоку) умер. Следует обратить внимание на то, что источники расходятся в датировках смерти: «Нихон-сёки» (720 года) и «Дзиннō-сётōки» (1339 года) называют 87-й год правления [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 87-й год пр.; Дзиннō-сётōки, св.2-й, Нинтоку, 87-й год], «Кудзи-хонки» (рубеж IX-X веков) – 83-й год [Кудзи-хонки, св.8-й (2), Нинтоку, 83-й год пр.]; повествование «Мидзу-кагами» (источник конца XII века) обрывается 62-м годом правления [Мидзу-кагами, св.1-й, Нинтоку, 62-й год пр., 029; Дзиннō-сётōки, св.1-й, Нинтоку, 087]. Разнобой в определении даты смерти этого государя явно указывает на ошибки в официальном летосчислении. Как удалось выяснить, по «Нихон-сёки» год его смерти, приходящийся на 36-й год цикла, по правилу «смещения цикла на 26 лет»²⁶⁶ выпадает на 425 год.²⁶⁷ Однако сведения о прибытии посольства из Южного Китая (в ответ на посольство государя *Цзань* – Ё-садзаки 425 года) отнесены к концу второй трети его царствования (в раздел «58-й год»). Это означает, что Ё-садзаки умер не сразу после посольства 425 года, а спустя некоторое время. «Самкук-юса» описывает события 425/426 годов, предположительно относящихся к периоду царствования Ё-садзаки. В связи с этим, следует обратить внимание на то, что в комментариях к «Кодзики» год смерти Ё-садзаки определен как год *хиното-у* (4-й год цикла), т.е. 427 год.²⁶⁸ Исследователи полагают, что данная дата (год *хиното-у*) взята из «Сэндай-кудзи-хонки».²⁶⁹ Если признать, что Ё-садзаки родился в год *мидзуното-тори* (10-й год цикла) [373 год испр. хрон.]²⁷⁰, то на момент смерти в 427 году ему должно было быть 54 года.²⁷¹ Ё-садзаки (Нинтоку) был похоронен в знаменитейшем ныне кургане на поле *Мима-хара* в Модзу (др.-яп. Мозу),²⁷² сооружение которого началось еще за несколько лет до его смерти [Нихон-сёки, св.11-й, Нинтоку, 67-й и 87-й годы пр.; Nihongi, XI, 33; Кудзи-хонки, св.8-й (2), Нинтоку, 83-й год пр.; Фусо-рякки, св.2-й, Нинтоку, 67-й год пр.²⁷³]. При строительстве кургана Нинтоку использовались деревянные конструкции и каменная кладка, что, несомненно, определило

²⁵⁹ 服部ノ弥蘇ノ連 Хатори[бэ]-но Мисо упомянут в «Синсэн-сёдзи-року», где говорится род Хатори вёл своё начало от Ама-ми-хоко. – Древние фудоки. С.260.

²⁶⁰ 執政大臣 кит. *чжэйчжэнь дачэнь* – досл. “канцлер–великий министр”; где 執政 кит. *чжэйчжэнь* – 1) держать бразды правления; стоять у власти, править; 2) канцлер, правитель; управитель [дел]. – БКРС. Т.IV. С.582; 大臣 кит. *дачэнь* – министр его величества; министр (только при монархии). – БКРС. Т.III. С.619.

²⁶¹ Древние фудоки. С.94; 「難波高津宮天皇之世、伯耆、加具漏・因幡、邑由胡二人、大驕无節、以清酒洗手足。於是朝庭以為過度、遣狭井連佐夜、召此二人。爾時佐夜仍悉禁二人之族赴參之時、屢漬水中。酷拷之中有女二人、玉纏手足於是。佐夜恠問之。答曰：“吾此服部、弥蘇、連娶因幡、国造、阿良佐加比壳生子宇奈比壳・久波比壳”。爾時佐夜驚云：“此是執政大臣之女”。即還送之...” – Харима-но куни-но фудоки // Фудоки. С.31, строки 410-601.

²⁶² Древние фудоки. С.200, прим.20.

²⁶³ См.: Nihongi. Part I. P.297, note 3.

²⁶⁴ 國司 *куни-но цўкаса/кокўси* – управитель (губернатор) *куни*; 司 кит. *сы* – (гл.) 1) управлять, заведовать, ведать... (суц.) 1) департамент, отдел; управление; приказ; 2) чин, официальное лицо; 3) глава, правитель... – БКРС. Т.III. С.103.

²⁶⁵ Воробьев М.В. Япония в III-VII веках. С.112.

²⁶⁶ Об этом смещении цикла см.: *Суровень Д.А.* Экспансия государства Ямато в Южной Японии в конце 30-х годов IV века н.э. в правление Отараси-хико (государя Кэйко)// Проблемы отечественной и зарубежной истории, теории и методики обучения истории. Екатеринбург: УрГПУ, 2002. С.180-181.

²⁶⁷ Так как Ё-садзаки (Нинтоку) родился в 10-й год цикла (373 год испр. хрон.), то в 425 году ему было 52 года (425 год н.э. – 373 год н.э. = 52 года), а в 427 году – 54 года.

²⁶⁸ [丁卯年八月十五日崩也。] «Год *хиното-у* (4-й год цикла), 8-й месяц, 15-й день, [государь] скончался». – Кодзики. Т.II. С.220; Кодзики, 2001. С.306; см.: Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.180.

²⁶⁹ 「八十三年歲次丁卯秋八月十五日天皇崩。」 «83-й год, в циклический год *хиното-у* (4-й год цикла), осенью, [в] 8-м месяце, 15-й день. Государь скончался». – Цит. по: Кодзики. Т.II. С.221. Оба источника называют одинаковый день смерти: «15-й день 8-го месяца» и «83-й год», что не совпадает в датировке «Нихон-сёки» (там указан 16-й день 1-го месяца 87-го года правления), возраст должен быть более 132 лет. – См.: Nihongi. Part I. P.299, 300, note 1.

²⁷⁰ См.: *Цыбульский В.В.* Лунно-солнечный календарь стран Восточной Азии. С.104.

²⁷¹ 427 год смерти – 373 год рождения = 54 года.

²⁷² Кодзики. Т.II. С.220; Кодзики, 2001. С.306; Кодзики: Записи о деяниях древности. Т.II. С.180.

²⁷³ Цит. по: Бураку-си-ни кансуро соготэки кэнкю. Т.I. С.30.

большую долговечность комплекса.²⁷⁴ Джина Ли Барнс отмечает, что ещё в X веке на основе документов в «Энги-сйки» (905-927) могильный курган, расположенный на высокой речной террасе в землях нынешнего города Сакаи, был идентифицирован как курган государя Нинтоку.²⁷⁵ Ныне данный курган находится в префектуре Осака на равнине восточного пригорода Осака – города Сакаи в квартале Дайсэн. Он – самый большой в Японии – длиной 486 м, высотой 36 м, площадью 464.000 кв.м.²⁷⁶ Предполагается, что для его сооружения могло понадобиться около 1.800.000 человеко-дней.²⁷⁷ Датируется этот курган началом – первой половиной V века.²⁷⁸

Дошедшие до наших дней развалины каменных стен мавзолея Нинтоку, величественные даже сейчас, много веков спустя, не только дают представление об огромном масштабе сооружения, техническом совершенстве осуществлённых работ, но и ярко иллюстрируют уровень социального развития древнего общества Японии, могущества древнего государства, его очевидные возможности держать в подчинении значительную территорию с огромным населением.²⁷⁹ Данный курган, по мнению исследователей, является свидетельством высокой культуры и экономической силы древней социальной организации в Ямато.²⁸⁰ Это сооружение превосходит по размерам не только все прочие усыпальницы на территории Японии, но и пирамиды древнего Египта. Курган Нинтоку – один из самых величественных мавзолеев в мире.²⁸¹ В процессе археологических изысканий на территории мемориального комплекса площадью всего в 380 кв.м обнаружено около 20000 глиняных фигур *ханива*. Они поражают огромным разнообразием типов, выразительностью художественного языка *ханива*. Там обнаружены фигуры воинов в полном боевом снаряжении – в тяжёлых шлемах и латах, в панцирях, со щитами и без них, с колчанами и луками, в воинственных позах. Мужские и женские фигуры из кургана Нинтоку – простолюдины и аристократы, жрецы и жрицы отличаются динамичностью поз и выразительностью лиц.²⁸² Найдены многочисленные фигурки животных (лошадей, собак, обезьян, слонов, кабанов, оленей, птиц, насекомых), также как и *ханива* предметов (домов, лодок, столов, стульев, оружия, домашней утвари).²⁸³

В 5-й год *Мэйдзи* (в 1872 году) задняя круглая часть была подмыта и обрушилась. В открывшейся внутренней вертикальной каменной камере были обнаружены каменный саркофаг и богатый погребальный инвентарь, в том числе инкрустированные золотом и медью железные доспехи, меч, зеркало, колокольчик из конской сбруи, стеклянные бусины.²⁸⁴ В Хьюстонском музее изящных искусств (в США) ныне хранятся зеркало и меч из погребальных вещей кургана Нинтоку.²⁸⁵

Таким образом, Ё-садзакэ, судя по материалам китайских, корейских и японских источников, являлся правителем одного из могущественных государств Восточной Азии первой половины V века – страны Ямато, чья сила в V веке была признана китайскими династиями, даровавшими повелителям Японии титулы “правитель государства Япония” (*Во-го-ван*)²⁸⁶, “великий полководец, успокаивающий Восток” (*да-ань-дун-цзын-цзюнь*)²⁸⁷, “умиротворяющий Восток великий военный предводитель” (*чжэнь-дун-да-цзын-цзюнь*)²⁸⁸ *шй-чй-цзе* (военачальник в ранге посла)²⁸⁹, *дү* (главнокомандующий)²⁹⁰, *дү-дү* – единолично управляющий²⁹¹ всеми военными делами **шести** государств – Во (Японии), Синьло (Силла), Жэньна (Имна), Цзяло (Кара), Циньхань (Чинхан), Мухань (Мохан)²⁹². Как видно из титулатуры, китайский двор признавал за государями Ямато V века право осуществлять военное руководство в землях и государствах Южной Кореи.

²⁷⁴ Навлицкая Г.Б. Осака. М.: Наука, 1983. С.18.

²⁷⁵ Hong Wontack. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P.38.

²⁷⁶ Мацумото С. Сэйтё-цуси. Т.II. С. 262; Нихон-дзэнси. Т.I. С.315; Хиго К. Одзин-Нинтоку-рё-тё дзацугэн // Нихон-рёкиси. 1963, №184. С.2-13. С.2; см.: Навлицкая Г.Б. Осака. С.18.

²⁷⁷ Кодзика: Записи о деяниях древности. Т.II. С.224, прим.55.

²⁷⁸ Hong Wontack. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P.38.

²⁷⁹ Навлицкая Г.Б. Осака. С.21.

²⁸⁰ Там же. 17.

²⁸¹ Там же. С.18.

²⁸² Там же. С.19.

²⁸³ Там же. С.20.

²⁸⁴ Hong Wontack. Paekche of Korea and the origin of Yamato Japan. P.38; Сэнсом Д.Б. Япония: краткая история культуры. СПб.: Евразия, 1999. С.14; <http://inoues.net/tenno/nintokutenno.html>.

²⁸⁵ Зеркало типа 細線文獸帶鏡 и меч типа 單鳳環頭太刀. – <http://www.city.sakai.osaka.jp/kofun/database/nintoku.html>; Hong Wontack. Op. cit. P.38- 39.

²⁸⁶ 「倭國王」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ёкэн-кэйсэй-тю-рон. С.293 и Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801.

²⁸⁷ 「大安東將軍。」 – Цит. по: Ямао Ю. Нихон-кодай-ёкэн-кэйсэй-тю-рон. С.293.

²⁸⁸ 「鎮東大將軍」 – Цит. по: Ямао Ю. Указ. соч. С. 298; см.: Кодзика. Т.II. С.18.

²⁸⁹ 使持節 кит. *шй-чй-цзе* – (ист.) шичицзе (титул военачальника в ранге посла, дин. Цзинь). – БКРС. Т.IV. С.70.

²⁹⁰ 督 кит. *дү* – (суц.) 1) глава, начальник;... 2) полководец, главнокомандующий; 3) ист. сокр. генерал-губернатор. – БКРС. Т.II. С.629.

²⁹¹ 都督 кит. *дү-дү* – единолично управлять (особенно, военными делами). – БКРС. Т.II. С.778.

²⁹² 「使持節、督、倭、新羅、任那、加羅、秦韓、慕韓、六國諸軍事」 – Цит. по: Хасимото М. Тоё-си-дзё-ёри-митару нихон-дзё-ко-си-кэнкю. С.801; см. также: Ямао Ю. Указ. соч. С.294, 295; Бураку-си... Т.I. С.18; Кодзика. Т.II. С.17, 18, 24; Sources of Japanese tradition. NY.-L., 1965. Vol. I. P.8; Уэда М. и др. Нихон-кодай-си. С.175; Исиды И. Синва то рэйкиси. С.30; Согабэ С. Тэмму иро-кабанэ-но ёмиката. С.7; Мацумото С. Сэйтё-цуси. Т.III. С.18; Т.IV. С.15; Дьяконова Е.М. Древняя Япония. С.213.